



Irene Gomez-Bethke Papers.

Copyright Notice:

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.

1
6
Mayor Donald Fraser

Bethke Anne Fraser
Refugees
February 25, 1981

Irene Gomez de Bethke

S.E. Asians/
John Terronez visit

Feedback and Recommendations from John Terronez (Community Relations
Service, U. S. Department of Justice, Chicago)

His impressions are that there is a lack of coordination of bodies/organizations involved in community relations and refugee resettlement. He came away from his informal assessment visits feeling unclear regarding the role of these groups and how they relate together (MARSC, etc.). He emphasized that is not a formal report based on an investigation, but some reflections and feedback.

He felt there needs to be more coordination of resettlement system -- between the parties involved regarding resettlement policies. Less confusion and more consistency in policies and resettlement practices of

He feels more information regarding resettlement and the refugees should get to the communities - this is the responsibility of the government agencies and the . He was impressed with Ramsey County's efforts at coordination and planning, but felt Hennepin County needs a more comprehensive, coordinated effort. Hennepin County could model more of its program efforts (re: coordination) on Ramsey County. John brought us a model of from the CRS for the production of a "community profile" of a community receiving refugees. This report would emphasize the state of the receiving community (politics, status of race relations etc.), orientation needs and resources, impact projections, etc. Such a report would aid in resettlement coordination.

With respect to the role of the Community Relations Sub-Committee - facilitation of communication - in and out of MARSC (Metro Area Refugee Sub-Committee) very important. He suggests MARSC close contact with all levels of government. (Cities, Counties, Congressional Offices) regarding what MARSC doing and vice versa. He feels there is a communication gap and to some extent the Community Relations Sub-Committee may be able to fill this.

John discussed the community relations project in Denver. A "Multi Ethnic Communications Project" in Denver was funded to improve relations between Southeast Asians refugees and the Chicano community. He suggested such an effort would focus on the Black and Indian communities here. Staff of such a project would serve as advocates and communication facilitators. He reported he had met with the LAO Family Com. In. and discussed this possibility. He said with the upcoming spring and summer the likelihood of conflicts between refugees and the other minority peoples will probably increase. He pointed particularly to use of parks and recreation facilities. He suggested the formulation of a mechanism for "conflict resolution" in the community. Perhaps a "multi ethnic communications project" could provide this. John also

spoke of the incident recently when a Hmong family's home burned in St. Paul. Though authorities feel the fire was caused by faulty wiring, KKK graffiti was found which leads the Hmong community to suspect foul play. I noted this is a problem (KKK activity) not confined to the refugees. John suggested a "conflict resolution mechanism committee" to be formed from the MRS Committee. The Summit-University Task Force or a multi-ethnic communications project should be involved in these situations. He suggested the refugee communities need more organized effort to provide legal assistance - both funds and interpretation. He specifically discussed this with the LAO family Community. He also reported discussion aimed at formation of an effort to improve communications and relations between the refugee community and the St. Paul Police Department. He suggested this could be some sort of a pilot that could be expanded to Minneapolis as well, if funded.

John also suggested the possibility of an effort, perhaps out of the Governor's office, to build communication with and awareness of the IMS (Immigration and Naturalization Service) here. Such an effort would help reduce refugee fear and misunderstanding of the Immigration and Naturalization Service. He suggested that groups involved in "Community Relations" work need much more active participation of the refugee "communities." This needs to be true re: policy decisions of governmental agencies as well. Refugees and other minorities need to be represented more strongly in all community activities and work affecting them.

An example is getting more minority workers in rehabing and building housing for minorities. More minority members need to get into union and trade apprenticeship programs.

Vy Fham noted that one problem with getting refugee involvement in community efforts is a difference in cultural style more reserved - less participatory. They feel the system is there to do the job and they must accept their situation. "We are only refugees . . . we don't know anything" attitude.

A discussion was held regarding the role of the MARSC Committee. What realistically can be expected of this sub-committee? There is a need for clarification and the role needs to be known by the community.

IB:hf

cc: Ele Colborn
Ed Dirkswager
George Caldwell
Chief Bouza

Rep Castro Announces Multi-Ethnic Grant Application

"Indo-Chinese Refugees in Denver"

On Friday, November 9th State Representative Richard Castro, Christine Valencia, Mr. Lo Poc and Dan Trujillo, Director of Denver Opportunity met with Mr. David Vanderburgh the Regional Director of the Community Service Administration (C.S.A.) to present him with a grant application for a \$125,000.00 project aimed at dealing with some of the problems associated with the resettlement of Indo-Chinese refugees in Denver, particularly the tensions that exist between the Indo-Chinese and some residents of the Westside.

Representative Castro reported that the Denver area has experienced a large influx of Indochinese refugees since the fall of South Vietnam, Laos and Cambodia to the communists. Recent events in Indo-China has also dramatically increased the flow of refugees to Denver and Colo-

rado in general. It has been estimated that Denver has one of the highest concentrations of Indo-Chinese refugees in the nation. Little is known about the actual number of Indo-Chinese refugees now living in Denver, although there is much speculation.

The Indo-Chinese refugees may be classified into three basic categories on the basis of nationality: Vietnamese, Cambodians, and Laotians. Within these categories, however, are several ethnic groups, e.g. Montagnards, H-Mong, Vietnamese of Chinese ancestry, etc.

Castro stated that many of the Indo-Chinese refugees reside in public housing projects in West, Southwest and North Denver. Early this summer tensions developed between the Indo-Chinese and the predominantly Chicano residents of the Lincoln Park

Housing Projects. The source of these tensions revolved around competition for social services and the perceptions of some residents that the Indo-Chinese were receiving preferential treatment by social service agencies. These tensions exploded into violent confrontations between the Indo-Chinese leaving the Lincoln Park Project.

These events provided the impetus for the development of a multi-ethnic communication project following a visit by a Denver delegation to Washington headed by State Representative Richard Castro, State Representative Laura DeHerrera, Councilman Sal Carpio, Bernie Valdez, Mr. Lo Poc and Mr. Bihn Tran last month.

The proposal aims at improving the communication between the Indo-Chinese and the American ethnic groups in the low income

(Continued on page 6)

(Continued from page 1)

areas (primarily Chicano). The first phase of the project will be a needs assessment and planning phase. Because of the lack of precise data, Rep. Castro noted that, some research needs to be done initially in the number of refugees, their nationality/ethnicity and culture. The needs of the refugees and the impact on local low-income communities also must be assessed before detailed plans can be drawn up for providing service.

A temporary Project Advisory Committee (PAC) has been established to assist in the planning and writing of the proposal. The commit-

tee elected Rep. Castro as the temporary chairman of the group. The Committee is made up of representatives of local Denver communities, social service agencies and religious organizations. The temporary committee has met several times and there has been an exchange of ideas on a broad scale. These ideas have been incorporated into a proposal. As soon as this proposal has been acted on favorably by C.S.A., a permanent Project Advisory Committee will be established to provide direction and input into the implementation of the project. Current plans call for a 12

member committee that would be representative of Indo-Chinese groups, Chicanos, local communities and the public and private sector.

Denver Opportunity Inc. will manage the project and will provide management, planning and fiscal expertise in carrying out the goals of the project.

This project has an excellent chance of success in contributing to the solution of the problems described above.

Although still pending, this grant which is locally called "Rumor Control," will provide \$100,000 a year for 3 years.

1979

(3)

DO given \$126,000 grant to ease Chicano-Viet tension

Associated Press

Denver Opportunity has received a \$126,000 federal grant to set up a communications center aimed at easing tensions that began last August between Chicano and Vietnamese communities.

The award, announced Thursday, launches the first phase of what the local agency hopes will be a three-year program. Similar grants are expected from the U.S. Community Services Administration for each of the next two years, DO's executive director Dan Trujillo said.

Trujillo and a special advisory committee headed by Rep. Richard Castro, D-Denver, submitted a request for aid after a seven-member Denver delegation visited Washington in Sep-

tember asking for better coordination of federal programs dealing with Southeast Asian refugees.

Confrontations last summer between Chicanos and Vietnamese resulted in many Vietnamese families leaving their homes in the South Lincoln Park area.

Task forces to examine the problem were set up by Gov. Richard Lamm and Denver Mayor William McNichols.

The communications center calls for a seven-member staff headed by a coordinator fluent in Spanish and at least one Southeast Asian language. The center's staff will publish newsletters and establish ties with community organizations.

Project goal: Indochinese-Chicano amity

By BARBARA HADDAD RYAN

News Staff

Relations between Indochinese refugees and low-income Chicanos in Denver have improved since last summer's clashes, according to Denverites involved with the two groups.

Many are determined to prevent violence this summer. But they speak with guarded optimism.

One useful resource may be the new Multi-Ethnic Communications Project at Denver Opportunity Inc., funded by a \$125,000 grant from the federal Community Service Agency.

Coordinator Roque Martinez, 39, spent 20 years in the Navy, specializing in race relations. His staff includes another Chicano, a Filipino, a Vietnamese and a member of the Hmong tribe of Laos — Denver's second largest Indochinese refugee community.

The project's aim is to become "an information clearinghouse" to show what services are available — and to overcome fears some Chicanos have that refugees are getting more than their share of services. It also is providing interpreters.

Wednesday, for instance, 35 refugee families — mostly Laotians — at Westwood Homes, a public project, will have their first tenant-management meeting with project staff member Pheng Lo as interpreter.

Gloria Swoboda, a counselor at Westwood, said she and manager Jesse Venegas tried for a year to set up monthly meetings with the refugees, but it didn't work until the project got involved.

Martinez said the DO project will use several approaches to encourage "an appreciation for each other's cultures." Among them will be a "cultural education program" co-sponsored by the Denver Public Library.

Another civic catalyst that didn't exist a year ago is the task force appointed last August by Mayor William



From left, Dan Trujillo of Denver Opportunity, Pheng Lo, a Laotian refugee, and Roque Martinez,

also of DO, examine a map showing the concentrations of Indochinese refugees in Denver.

H. McNichols Jr. It is headed by Armando Atencio, manager of the Denver Department of Social Services, and meets monthly.

The scarcity of public housing was one of the points of friction that contributed to last year's incidents. Bernard Velasquez of the Denver Housing Authority reported to the task force that 2.5 percent of the 15,000 people in Denver public housing are Indochinese refugees.

Velasquez said counselors have been hired for each project, but they aren't Indochinese. He said language barriers persist, and the only available DHA interpreters are two Vietnamese

employees, one at DHA headquarters and the other at South Lincoln Park Homes.

It also was noted that this year's Denver Public Schools Cinco de Mayo (May 5) observance will be multicultural, marking the struggle for independence by blacks, Asians and Europeans as well as Mexicans. It will last a week and climax with a carnival.

Rishel Junior High had 40 Indochinese students at the start of the school year — 5 percent of the student body and the most of any junior high school.

Assistant Principal Ed Cordova said

that, in general, "we've had real good luck — just the normal fights between kids, not racial." He noted that the school is in the second year of a "Care" program, suggested by two teachers, in which a teacher meets once or twice a month with about a dozen students.

Cordova said some Vietnamese girls danced in authentic garb at last year's back-to-school night, which drew 600 students and parents, and another is scheduled next month. It is sponsored by a booster club that he formed "to promote human relations instead of sports."

"Things are quiet in Denver as far

as we know," said Vicki Romero, Denver Commission on Community Relations consultant. "But as time get harder, people will look for someone to blame. . . . And the Indochinese were the last to get here."

This view was echoed by Adolfo Gomez, director of the Auraria Community Center and chairman of the West Side Forum, which includes community agency staffers.

"Things have been pretty quiet," he said. "What continues to be of concern is (the refugees' needs) versus the needs of those who have been here longer."

Gomez said the perception persists that the Indochinese "get preferential treatment, and so there's resentment." Also, he said, some teachers "know Orientals have a tradition of achieving," while stereotyping Chicano youths "as potential dropouts."

Students pick up such attitudes, Gomez said, "so one advances and the other is left behind, seeing the injustice."

He commended the approach of Albert Aguayo, the new principal of West High School, which has more than 100 Indochinese (second to Lincoln among Denver high schools), and about 100 students from Mexico.

Aguayo said his rule is to "be visible and accessible. I visit 10 classrooms a day without advance notice, and I get written evaluations. The teachers like it."

Aguayo said he has introduced daily 15-minute break when students can socialize, ask teachers to clarify lessons, and do other things that do fit the schedule.

He said foreign students have their own clubs and also are encouraged to join schoolwide activities.

"We have programs to bring them along," he said, "and to let them stay off in their own cultures."

CITY OFFICE
ST. PAUL, MINNESOTA

MEMORANDUM

TO: Mayor Donald Fraser

DATE: March 20, 1981

FROM: Irene Gomez de Bethke *IGB*

SUBJECT: Meeting with St. Paul and
Community Relations Services of
the U. S. Dept. of Justice.

John Terronez opened the meeting in Saint Paul, March 12, 1981. People present were representatives on the enclosed list.

The two items on the agenda were (KKK) Klu Klux Klan and the Intergroup Communications Project.

The KKK has been involved in para military training (about one week ago) in Texas. They are training the fishermen against the Vietnamese fishermen. There has been a public demonstration - confrontation with "communists and socialists". The Americans had originally sold the Vietnamese boats that were in terrible condition, at very inflated prices. The Vietnamese patched the boats up, pooled their resources and acquired more boats-creating tension over fishing territory.

The C.R.S. of the U.S. Dept. of Justice alerted the community, the Mayor and other city officials of the increasing problems.

KKK increased harrassment of minority families, especially active where police resources are few.

Ron Edwards discussed KKK case in Minneapolis "79 of harrassment of Chicano family.

A known KKK recruiter who had purchased heavy arms with a forged Navy ID in a suburb of Minneapolis was apprehended with the guns in his trunk, yet he was not arrested. When the County Attorney and City Attorney declined to press charges, it appeared to the minority communities that a different standard exists for a person of color.

Commissions focus has changed from community to compliance issues and has used up the major resources. Perhaps need to refocus on some of the broad community issues.

INTERGROUP COMMUNICATIONS PROJECT

- funded by United Way for one year
- Special project funds. \$18,000
- Board members made up of community agencies. (each contributed \$100 for total of \$4,000)

Coalition of city agencies meet once a month

- held city wide hearings
- city, county, state, private involved
- made up 3 task forces.
- vocational school/education
- identifying where the employers are (directory)

- held a press conference
- news release
- set up a rumor control system
- agency, churches, community leaders participation
- contacted city officials - for support in area
- contact with news editors and media - no sensationists *spell.*

Enclosed is a copy of the proposal that funded intergroup project.

IGB:dg

cc: Ed Dirkswager
Ele Colborn
Human Rights Commission
Gordon Johnson
Tony Bouza

Enclosure

Jane Bethke de Coney

Please
make copies
and send to
people on list



"A program of dialog and action
bridging Chicago communities"

53 West Jackson
Suite 1500

Hazel A. Domangue
Director

James Rottman, Exec. Dir. NCCJ
Chairman

BOARD MEMBERS

American Civil Liberties Union
American Jewish Committee
American Jewish Congress
Anti-Defamation League - B'nai B'rith
Chicago Urban League
Church Federation of Greater Chicago
Chicago United
Chicago Human Relations Committee
Citizens Information Service
Citizens Schools Committee
Community Relations Service,
U.S. Dept. of Justice
Community Renewal Society
Jewish Council on Urban Affairs
Latino Institute
League of Women Voters of Chicago
Leadership Council for Metropolitan
Open Communities
Midwest Community Council
N.A.A.C.P. Southside Branch
National Conference of Christians and Jews
National Council of Jewish Women
Chicago Section
Operation P.U.S.H.
S.C.L.C.
TRUST, Inc.
Union of American Hebrew Congregations
United Church of Christ

Administering Agency:
Jewish Council on Urban Affairs
Rabbi Robert J. Marx, President

Howard McKinney
John Terronez

Hazel Domangue

Larry Nevin
Gordon Johnson
Gordon Clauson
Beverly Wickstrom
Ron Edwards
Judy Fairbanks
George Caldwell
Eddie Calderon
Mary Ann Hecht
Ora Lee Patterson
Irene Gomez de Bethke
Sandra DeVander
Jane Kretzmann
Evelyn Flom

U.S. Dept. of Justice
Community Relations Service
Chicago, Illinois

Inter-Group Communications Project
Chicao, Illinois

St. Paul Police Dept.
Mpls. Police Dept. Comm. Relations
St. Paul Human Rights Commission
St. Paul Dept. of Human Rights
Mpls. Civil Rights Commission
Indian Coordinator, Mpls.
Mpls. Civil Rights Dept.
Mpls. Civil Rights Dept.
Mayor Latimer's Office
Mayor Latimer's Office
Mayor Fraser's Office
State Refugee Office
State Refugee Office
Senator Boschwitz's Office

Keep 'big brother' off our backs

After reading Georgie Anne Geyer's June 14 column, I chuckled. She did everything short of calling me and my Hispanic colleagues "uppity." Instead, she used the term "yuphies"—young urban professional Hispanics, who have no grass-roots input.

Oh, Geyer conceded it was OK when groups like the Mexican American Legal Defense and Educational Fund used to protest brutality. We knew our place then. We young, upwardly mobile Hispanic-American lawyers and professionals have just forgotten what our place is. We're not supposed to get involved in the "whites only" world of passing laws in Congress.

Instead of providing logical arguments for the immigration bill, she has stooped to a personal attack, with a thinly veiled plea to keep America white and European. Not one of her columns has pointed out that laws penalizing employers for hiring undocumented workers have not worked in any country or state that has such laws, although the General Accounting Office has informed Congress of that fact. She's a bit naive to think a person fleeing political persecution in El Salvador, a displaced farmer in Mexico, or a Polish refugee knows or cares it's against the law for an employer to hire them, and if they did know, whether it would keep them from coming.

Geyer also laments the "decomposition" of the United States and yet favors a law that will require a telephone verification of your and my Social Security card next time we apply for a job. The House of Representatives approved just such an amendment recently in the name of "immigration reform."

No, Geyer, we are not a special-interest group of Hispanic lawyers out to show our "macho and clout" by opposing this immigration bill. We simply believed in the fundamental principles of this nation that people should not be discriminated against based on their appearance or last name and that individual rights to be free of governmental harassment and monitoring are superior to a nation of "big brother" watching our every move in the name of law enforcement. Raymond Romero,

Associate Counsel, Mexican American Legal Defense and Educational Fund

Hispanic group may trip Mondale

Washington Post Service

El Paso, Texas — The president of the nation's oldest Hispanic group asked Hispanic delegates to the Democratic National Convention Friday to withhold their first-ballot presidential votes to symbolize displeasure with voting-rights impediments and with House passage of the Simpson-Mazzoli immigration bill.

The clear target is Walter Mondale, who has the vast majority of the almost 300 Hispanic convention delegates. Some Hispanics denounce Mondale for failing to work behind the scenes to defeat the immigration bill.

"We are very dissatisfied with Mondale at this point," Mario Obledo, president of the League of United Latin American Citizens (LULAC), said at the group's 55th annual convention.

"The Democratic Party is in control of the House," he said. "The blame is on them."

It is not considered likely that large numbers of Mondale's Hispanic delegates will boycott the first convention ballot, which Mondale says he has enough delegates to win. The strategy was hatched as a way to vent anger and frustration that pervades the LULAC convention.

Hispanic groups say they fear that the immigration bill, which still faces Senate-House compromise, will lead to employment discrimination against all brown-skinned workers. They are also offended that a bill designed to control immigration includes a provision making

Kennedy endorsement?

North Oaks, Minn. — AP — Sen. Edward Kennedy (D-Mass.) will endorse Walter Mondale for the 1984 Democratic presidential nomination on Monday, Mondale campaign sources confirmed Saturday.

The Massachusetts senator will meet soon with Mondale at his suburban St. Paul home.

it easier to import seasonal farm workers from Mexico.

"We are sending a message to Mexicans: We don't want you to have good-paying jobs, but you can come and do stoop labor," said Tony Bonilla, a past president of LULAC. "I see this as part of the de-browning of America."

Some of the anger here was caused by a feeling of having been snubbed by all of the presidential candidates except the Rev. Jesse Jackson, who was given a rousing reception Friday.

Bonilla, one of Jackson's strongest Hispanic supporters, said LULAC was non-partisan.

"Mondale can't ignore us in June and expect us to love him in November," he said. "This could create serious problems for him in terms of the intensity of turnout."

The boycott call is expected to be ap-

proved by the full convention, Sunday, although its impact is uncertain.

"LULAC is not going to block us from voting for anything or anyone," said Juan Maldonado, head of the Mexican American Democrats of Texas and chairman of Mondale's caucus of 30 Hispanic delegates from Texas.

Meanwhile, Hispanics in the Kansas City, Mo., area are using the case of a Mexican couple facing deportation because authorities recognized them in a newspaper photograph to mobilize opposition to the immigration bill.

Jose and Sylvia Carmona, who won a house in a lottery, said at a news conference Friday that they were determined to stay in the US.

Roundups ruled out

Los Angeles Times Service

Washington, D.C. — Alan Nelson, commissioner of the Immigration and Naturalization Service, Friday ruled out mass roundups of illegal aliens who fail to meet the amnesty provision of the new immigration law.

Instead, Nelson said he would count on public awareness campaigns, penalties for employers who knowingly hire illegal aliens, stiffer border enforcement, and exclusion of illegal aliens from government benefit programs to prod aliens to leave the country if they do not qualify for amnesty.

120 Lost and Four

BIKE LOST: Raleigh, red, 257-1009, 255-5025. Reward.
BIRD LOST: tame, C. Bend area, reward, 3.
BRIEF CASE: Ladrón, gal files, reward, 3.
CAT LOST: Cali, pregnant, answer, Arthur area, 7.
CAT LOST: west area, 1.
CAT LOST: Trouble, 1.
CAT: 1 mese face, 35, C.

Election boycott equal to political suicide

By Vernon Jarrett

Here's a thought—a warning, if you will—for all who consider boycotting the Nov. 6 presidential election because of dissatisfaction with the Democratic candidate.

Dissatisfactions can be corrected, but suicide is rather permanent.

"Not voting" in the forthcoming election has been suggested as an alternative for blacks by none other than Thomas N. Todd, vice chairman of Jesse L. Jackson's Midwest campaign. Todd feels that "Jesse was not treated fairly by the [Democratic] party rules," which do not provide Jackson with as many convention delegates as he feels he deserves.

I can appreciate Todd's absolute loyalty to his leader, but, in this instance, loyalty to a leader is being exhibited at the expense of a whole people. A black fishing trip on Election Day would not only guarantee the re-election of President Reagan, but it would make such a triumph possible without the expenditure of much conservative campaign money. That's another way of saying that Reagan's buddies would have more money to spend on the election of right-wingers to the House and Senate and to state legisla-

tures.

But the more permanent damage would be done by the president himself. Focus on the U.S. Supreme Court and the whole system of federal courts.

Todd or any black leader who does not see both the disastrous and positive significance of the federal courts on the lives of black Americans no longer deserves recognition as a "black spokesman."

Moreover, Jackson himself must make clear his views on Todd's stay-at-home suggestion.

This is no time to play

games with the election of a president who can play Pac-Man with the Supreme Court. Some blacks may underplay the role of the highest court in the land, but not the committed enemies of federal support of civil rights. I shall never forget these words of Sen. Barry Goldwater when he seconded the nomination of President Richard M. Nixon at the 1972 Republican convention at Miami Beach. Goldwater was candid:

"... If President Nixon has done nothing else than give us a Supreme Court that will protect our Consti-

tution for our grandchildren, if he had done nothing else, I would vote for him on that alone."

Well, we black people also have children and grandchildren who need protection from and by the Supreme Court. And some of us need to remember what Nixon attempted to do to the Supreme Court. He tried to ram down America's throat two of the worst qualified men ever nominated to the high court. In 1969, he sought confirmation of Appeals Court Judge Clement F. Haynsworth Jr. of South Carolina, and in

1970, he named G. Harrold Carswell of Florida, another judge with a similar record. The Senate rejected both.

But he did appoint four others, including the committed conservative Justice William H. Rehnquist.

And if re-elected, Reagan may have an opportunity to appoint more because there are five justices who will be 80 years old or older within the next 4½ years. They are Chief Justice Warren E. Burger, 77; Justices William J. Brennan, 78; Lewis F. Powell Jr., 77; Thurgood

Marshall, 76, and Harry A. Blackmun, 76.

For several months, blacks have been celebrating the 30th anniversary of the Supreme Court's 1954 decision outlawing separate but equal treatment in public facilities. It should be remembered that five members of that court were appointed by Franklin D. Roosevelt, three by Harry S. Truman and one by Dwight D. Eisenhower. Those three men were given the power to reshape the court by people who did not go fishing on the first Tuesday in November.

Simpson-Mazzoli not a Reagan bill

By Patrick J. Buchanan

President Reagan is going to be hurt, and hurt badly, if he signs the Simpson-Mazzoli immigration bill. Hispanics feel its driving motivation is racial and ethnic; they are partly right. Conservatives are outraged at the amnesty provisions. Small businessmen are angered because they are to be pressed into service as immigration police.

If the president intends to injure himself politically, surely, the measure should visibly advance the general welfare.

On a long second look, Simpson-Mazzoli falls far short of that test; and it

fails the test of being consonant with Reagan's generous instincts and magnanimous ideals. In some respects, it is decidedly mean-spirited legislation. Reagan would do himself political benefit, and save his country some social misery, if he simply announced that a veto of Simpson-Mazzoli is a live possibility. That simple statement would put the measure to sleep.

The ostensible argument on behalf of the bill is that it would enable the United States "to get control of its borders."

But what exactly do we mean by that? To the Environmental Fund, a booster, it means pulling up the drawbridge, now that "we" are comfortably inside. In

an editorial endorsement of even tougher sanctions on employers who hire illegals, it declared: "The Environmental Fund is concerned about continued population growth. Every major problem now facing the United States as a nation and humanity as a whole becomes more difficult to solve as population increases."

Does Reagan believe that? That people are the problem? The more Americans there are, the worse off we become? Perhaps the Environmental Fund can tell us precisely which groups contribute most to polluting the environment it worships.

What, exactly, is the problem? Well, there are in the United States somewhere between 3 million and

12 million illegal, or undocumented, aliens. And what is this tiny fraction of the population doing? Well, they are working longer hours than most of us, at less desirable jobs. They are washing dishes, serving meals, cleaning up office buildings, working on farms and in factories, at hotels and restaurants all over America.

They are exploited, the liberals wail, and to a liberal, perhaps they are. But to these people, they are now living in the most exciting country in the world, at the highest wages they have ever earned. They keep their noses clean, because they don't want to get afoul of the law. So, what, exactly, is the problem?

In the same decade they

came pouring in, the U.S. created 23 million jobs, officially—leaving aside the underground economy, where many of these folks work.

Again, what is the problem?

The amnesty provision will not only enrage Reagan's law-and-order advocates, it will produce an immediate bumper crop of new immigrants for whom the attractions will not be stoop labor in the San Fernando Valley, but sudden and easy citizenship, and a lifetime collecting the freebies of the U.S. welfare state. If amnesty is set for those who arrived before Jan. 1, 1983, the greatest black market the world has ever seen—in phony rent receipts, etc.—will be suddenly flourishing,

and a bureaucratic and legal nightmare will ensue as officialdom attempts to sort out the date when 5 million people crossed the Rio Grande.

Assume Jose & Marie's Mexican Restaurant is a prime offender under the new law, with two dozen illegal busboys, bartenders, waiters, waitresses, cooks. The restaurant, raided after a month of careful investigative work, is fined \$20,000; Jose closes down and goes on unemployment; the illegals get a Hispanic lawyer to argue with immigration authorities exactly when they came into the country; the ACLU enters the case, etc., etc. How does the United States benefit from all this? If it ain't broke, don't fix it.

milw. Journal

6-21-84

Key differences in 2 alien bills

Milw Journal 6-21-84

Highlights of immigration bills passed by the House and Senate:

LEGALIZATION

Senate bill grants permanent-resident status to aliens who entered before 1977, temporary status to those who arrived between Jan. 1, 1977 and Jan. 1, 1980. Three-year wait to become eligible for federal aid programs.

House bill legalizes aliens who entered before 1982. Temporary-resident status for two years, then permanent status if they are employed and studying English and have not been convicted of felony. Bars them from federal aid programs for five years.

Both bills require five-year wait for citizenship.

EMPLOYER SANCTIONS

Both bills fine employers who hire illegal aliens. Senate bill has fines up to \$1,000 per alien for first violation, \$2,000 each for second violation. Allows jail sentences up to six months for habitual hiring of illegal aliens.

Under House bill, employers would be given citation for first violation; fines similar to Senate bill apply for subsequent violations. No criminal penalties.

TEMPORARY FOREIGN WORKERS

Both bills revamp temporary foreign workers program. House bill expands program for growers of perishable crops. Both bills give growers who acknowledge dependence on illegal aliens three years to phase out use of undocumented workers.

ASYLUM

Both bills streamline procedures for handling asylum, deportation and exclusion cases. Senate bill extends right of judicial review to those denied political asylum. House version would not require aliens detained at border to be informed of rights to counsel and a hearing.

FUNDING

Senate bill authorizes four-year block grant of up to \$1.4 billion to help states pay for services to newly legalized aliens. House bill covers 100% of costs.

IMMIGRATION CEILING

Senate bill sets annual ceiling of 425,000, not including refugees and those receiving asylum. Immediate relatives of US citizens and special cases would be included. House retains existing ceiling of 270,000, which does not include refugees, those receiving asylum, immediate relatives of US citizens or special cases.

Mpls Star And Tribune 06/20/84

Giving undocumented workers the worst of all worlds

By Richard Cohen
The Washington Post

Washington

In the 1950s, Woody Guthrie wrote a song about illegal Mexican fruit pickers who were rounded up and deported from the United States. They were put on a plane and the plane crashed in Los Gatos canyon. No one knew their names, so Guthrie entitled his song after them. He called it "Deportee."

*Goodbye to my Juan, goodbye
Rosalita
Adios mis amigos, Jesus and Mara
You won't have your names when
you ride the big airplane
All they will call you will be
deportees.*

In 1984, the House of Representatives went to work on what is called an immigration reform bill. Almost immediately, it was amended so that businesses with four or fewer employees would not be held responsible if they had undocumented (i.e., illegal) workers on the payroll.

These "businesses" may turn out to be the homes of the affluent, and their "workers" will be maids and gardeners. Call this the "Maria Amendment" without which there would be no time to go to the pool.

*The crops are all in and the peaches
are rotting
The oranges piled in their creosote
dumps
You're flying them back to the
Mexican border
To pay all their money to wade back
again.*

There was another amendment attached to the bill. It would exempt up to 500,000 Mexican workers who could be brought in for the harvest. The sponsor of the amendment said that without the workers fruits and vegetables could rot.

He did not say that this could bust the farm workers union, which it could, or drive down the wages of those who already do the picking. He did not say that now the government will be the ultimate crew boss and that the Reagan administration,

which does little for the poor anyway, will be responsible for ensuring that undocumented fruit pickers are not exploited.

*My father's own father, he waded
that river
They took all the money he had
made in life
My brothers and sisters come
working the fruit trees
And they rode the truck till they took
down and died.*

At his press conference, the president of the United States supported the bill. He talked of the amnesty provision for illegal immigrants who have been in this country since before 1982. He somehow thought that nervous employers would not shy away from hiring anyone of dark skin, although he gave no reason for his confidence. Anyway, the situation was critical: "The simple truth is that we've lost control of our own borders and no nation can do that and survive."

*Some of us are illegal and some are
not wanted*

*Our work contracts out and we have
to move on
Six hundred miles to the Mexican
border
They chase us like outlaws, like
rustlers, like thieves.*

No one asked the president why he thought the situation was so critical. No one asked him whether the country had been endangered by this wave of immigration, whether it was true that those who had come here from Mexico, from Central America, were the young, the vigorous.

Was it not true that they abhorred welfare, that they paid into Social Security and took little out? Were they different from immigrants who had come before — different, that is, aside from the color of their skin?

*We died in your hills, we died in
your deserts
We died in your valleys and died on
your plains
We died 'neath your trees, and we
died in your bushes
Both sides of the river, we died just
the same.*

Listen, Juan! Listen, Rosalita! Now you can have the worst of all possible worlds. You can work as a maid or in the hot sun for a low wage. You can work stooped over and you'd better do windows. But you cannot work at anything else.

For that you will need proof you are legal, and if you work anyway your employer can get into trouble. Maybe he won't hire anyone of brown or black skin — documented, undocumented, who cares? It's better to play it safe.

Sorry, Juan. Sorry, Rosalita. Even if you're here legally, you have a new name. It's not deportee. It's unemployed.

*Is this the best way we can grow our
big orchids?
Is this the best way we can grow our
good fruit?
To fall like dry leaves, to rot on my
topsoil
And be called by no name except
deportee.*

PUEBLO DOMINICANO:

COMPAÑEROS:

translate I run answer
for general S enal
En una entrevista que será televisada el próximo viernes -ya anti-
cipada por la prensa- el Presidente Jimmy Carter delineará su polí-
tica para la América Latina.
coming
by The newspaper The Pres-
outline his policy
for Latin Amer -

Según la noticia de la prensa, el Presidente norteamericano expresó
que "ha combatido la política de Cuba y de la Unión Soviética en A-
mérica Latina incentivando la elección de gobiernos elegidos libre-
mente y abandonando a los gobiernos totalitarios de derecha."
ACCORDING TO THE NEWSPAPER THE PRES- NORTH AMERICAN EXPRESSED
THAT HE HAS COMBATED THE POLITICS OF CUBA SOV. UNION IN
Latin America Giving incentive To The election of Governments That are
Liberal y Abandoning Those Governments Totalitarian to the Right

Pero el Presidente Carter advirtió "que no intervendrá para derro-
car desde afuera, usando su tremendo poderío militar o fuerza eco-
nómica o política, un gobierno establecido en este hemisferio o en
cualquier otra parte."
Overthrow From the outside using his Tremendous power military NOR Economic
or political force A Gov. established in This hemisphere or in
Whatever other part
Government

Agregó el Presidente Carter que la ratificación de los tratados del
Canal de Panamá dejaron en claro que su gobierno no es intervencio-
nista, calificando los mismos como "una vívida demostración de nues-
tro abandono de cualquier tipo de deseo de colonialismo o la intru-
sión de la influencia estadounidense en forma no deseada en los as-
untos internos de los países del Sur."
The
Added " " that the ratification of the Treaties of
Panama Canal clearly stated that his Government is not interven-
Qualifying the same like A vivid demonstration of our
tionist Abandon an whatever desire of colonialism or the intrusion
of the Influence United States in a form That undesirable in the
Internal affairs of the Countries of the South

Carter se refirió sobre la amnistía de los extranjeros indocumen-
tados asegurando que había ya presentado al Congreso un proyecto en
ese sentido que esperaba fuera considerado en la próxima legislatu-
ra.
referred to SA Amnesty for undocumented Aliens
and that presentation to Congress of a project that
would address this in the next legislative session -

Lo que afirma el Presidente Jimmy Carter en esa entrevista es ver-
dad. Cuando asumió el poder, la América Latina estaba gobernada
What
say in this interview is
true When he assumed power, L.A. was governed -

Totally by dictatorships that had been
casi en su totalidad por dictaduras militares, que se habían ins-
installed and patronized by the administrations of Johnson
talado con el patrocinio de los gobiernos de los presidentes Johnson
and Nixon
y Richard Nixon.

Under these administrations of totalitarian both right and left the
Bajo esos gobiernos cayeron en el totalitarismo de derecha las na-
democratic nations of South America such as
ciones democráticas de la América del Sur, como Brasil, Chile, Ar-
gentina, Uruguay, Ecuador y Perú. *became*

Under Johnson & Nixon admin. U.S. military interventions
Bajo esos gobiernos ocurrieron las intervenciones militares de los
occurred in Santo Domingo and Vietnam No. Amer.
Estados Unidos en Santo Domingo y Vietnam y la política exterior
norteamericana era maldecida en todos los rincones de la tierra.

were criticized in every corner of the earth
changed this policy. He announced his
El Presidente Carter cambió esa política. Anunció otra que se ci-
defense of human rights and even in other
mentaba en la defensa de los derechos humanos y aunque, en otras
parts of the world that
partes del mundo, esa política ha sido inconsistente y contradicto-
in Latin America it has been effective & consequent
ria, en la América Latina ha sido efectiva y consecuente y los re-
results of the same are the same because the
sultados de la misma están a la vista; porque la democracia resur-
in countries such as
gió en naciones como Perú y Ecuador, mientras en países donde im-
peraba el más cerrado fascismo, como por ejemplo el Brasil, se han
ido gradualmente liberalizando, a tal punto que en ese país los
partidos políticos han sido restablecidos, se dictó una ley de am-
nistía en favor del regreso de los exiliados políticos y se eliminó
en gran parte la censura previa de la prensa.

biggest
repaired one of the injustices
Bajo el Gobierno del Presidente Carter se reparó una de las injus-
Committed in L.A.
ticias más grandes cometidas en la América Latina, la ocupación de
Colonial enclave in the heart of
la Zona del Canal de Panamá, enclave colonial en el corazón de la
América Latina, despojo infame de la vieja política del "Gran Ga-
rrrote" y de la "Diplomacia del Dólar" que tanto daño le infligió
a nuestros pueblos.

El Presidente Carter tuvo que llevar a cabo una verdadera cruzada
had to crusade

in his Country to convince *No. A. Public*
en su propio país para convencer la reticente y dubitativa opinión
pública norteamericana *of the justice of the treaties* de la justicia de los tratados Torrijos-Carter,
que fueron ardientemente combatidos por la derecha norteamericana den-
that were ardently fought by the No. A. New Right
tro y fuera del Congreso de los Estados Unidos.
in & outside of Congress -

La aprobación de los Tratados Torrijos-Carter no solo significó que la bandera de la estrella de Panamá ondeara por primera vez en la zona del Canal, sino que, de este modo, los panameños entraron en posesión de una franja de su territorio que les fue abusivamente arrebatada. También consignaron los Tratados Torrijos-Carter la transferencia del Canal a la República de Panamá y aunque este traspaso se efectuará dentro de 19 años, la administración de la vía acuática durante el período de transición que discurre, se efectúa conjuntamente por una comisión panameño-norteamericana. También aportaron los tratados Torrijos-Carter un aumento significativo de los ingresos de Panamá como consecuencia del pago de obligaciones del Gobierno de los Estados Unidos por la utilización del Canal.

A mí me correspondió el honor de presenciar las ceremonias de aplicación de los tratados Torrijos-Carter en la República de Panamá. Tuve la dicha de contemplar una gigantesca bandera panameña elevarse sobre la cumbre del cerro Ancón y reemplazar la bandera de las barras y las estrellas. Vi al pueblo de Panamá penetrar en masa a la zona del Canal, coto cerrado otrora, de acceso exclusivo para los residentes norteamericanos.

Pero el traspaso de la Zona del Canal no fue una tarea fácil. Sobre aquella porción del territorio panameño vivían cincuenta mil norteamericanos, muchos de los cuales habían nacido allí y tenían tal afección a aquella su patria chica, que jamás salieron de ella.

Los norteamericanos de la Zona del Canal tildaban al Presidente Carter de traidor porque estimaban que la Zona del Canal de Panamá les pertenecía, y de verdad que fue valiente decisión la del Presidente norteamericano porque la oposición contra la ratificación de los Tratados Torrijos-Carter fue apasionada, principalmente en el Senado de los Estados Unidos, habiendo el Presidente obtenido la victoria por estrecho margen de votos.

Fue una gran victoria para la América Latina dirigida por el Presidente Omar Torrijos, que entró con ella por la puerta grande de la historia, pero también lo fue para Jimmy Carter porque éste tuvo que librar una dura batalla contra sus opositores de la derecha.

El Presidente Carter es nativo del Estado de Georgia, en el Sur de los Estados Unidos. Una medida como la abrogación del viejo tratado del Canal de Panamá le cuadraba a un Presidente del Norte liberal y no a un conservador prudente que ascendió las escalinatas de la Casa Blanca con el libro de los evangelios en las manos y la palabra de Dios en los labios.

Lógicamente que Jimmy Carter perdió apoyo popular en los Estados Unidos, porque la democratización de algunos países de la América Latina y la cesión a Panamá de su zona, se consideraron en muchos círculos conservadores y derechistas como una capitulación, como un abandono de posiciones adquiridas, como una debilidad de la administración del Presidente Carter.

Al actual ejecutivo norteamericano le ha tocado gobernar su país en un período de cambio en la comunidad internacional, cuando muchas naciones que antes eran colonias hoy son repúblicas indepen-

dientes en los países del Tercer Mundo y cuando la crisis económica mundial ha alcanzado también a la todopoderosa república del Norte. USA

Estados Unidos, la formidable nación que en los años 50 y todavía en la década de los 60 imponía su voluntad a discreción, tiene ahora que compartir su poder en condiciones de igualdad con otra superpotencia, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, tuvo que retirarse de Vietnam del Sur sin imponer su voluntad, ha tenido que cederle terreno en el campo de la competencia comercial a sus socios de la Europa Occidental y del Japón, siendo en el caso de Vietnam la única vez que no lograba la victoria militar en una guerra contra otra nación.

La política de los Derechos Humanos, además, facilitó otros acontecimientos extraordinarios en otras zonas del globo, pues tal como lo afirman autores europeos fue el famoso viento de Carter, la política de los Derechos Humanos, la que aventó las velas de la rebeldía del pueblo iraní, que ahora no podía ser tan libremente oprimido como antes.

Es cierto que el Sha de Irán tuvo hasta el último momento el apoyo del Presidente Carter, pero sin la política de los Derechos Humanos la oposición contra el soberano iraní no se hubiera desarrollado con tanta rapidez ni hubiera llamado tan intensamente la atención de la opinión pública norteamericana. Son estos los hilos ocultos de los grandes acontecimientos de la historia que luego se silencian porque son sepultados por las construcciones sociales de las naciones sublevadas.

El Ayatollah Khomeini ha torturado a Jimmy Carter haciéndole pagar todos los errores pasados de la política norteamericana en Irán. Carter está pagando culpas ajenas y su consecuencia para con un gobernante tiránico, pero que fue amigo incondicional de su país.

La acción de la Revolución Iraní no es compartida por los más acervos adversarios de los Estados Unidos, pues el propio Fidel Castro expresó en Nicaragua que auguraba que los rehenes norteamericanos serían liberados y reveló que su Gobierno había hecho algunas gestiones infructuosas en favor de los prisioneros norteamericanos.

Nicaragua ha sido otro de los resultados indirectos de la nueva política norteamericana, porque el dictador Anastasio Somoza no encontró el apoyo que otrora le ofrecieron anteriores ejecutivos norteamericanos.

Los revolucionarios sandinistas están muy orgullosos de su revolución. En realidad fue una titánica proeza de un pueblo valeroso y decidido. Pero el derrocamiento de Anastasio Somoza y la derrota de su guardia nacional no fue obra solitaria de los sandinistas porque sin el apoyo de Venezuela, Costa Rica, Panamá y Cuba y la solidaridad de todos los partidos y Gobiernos de la Internacional Socialista, el Frente Sandinista de Liberación Nacional no hubiera podido resistir los asaltos del ejército de la dictadura.

Hubo un tercer factor que contribuyó a la victoria de Nicaragua, que fue la no intervención de los Estados Unidos; el hecho de que los sectores más derechistas del poder norteamericano no pudieron imponer una política intervencionista. En la Organización de Estados Americanos se produjo un amplio movimiento antiintervencionista que tuvo como una de sus cabezas al Gobierno de la República Dominicana representado por el Canciller, contraalmirante Ramón Emilio Jiménez, hijo. El Presidente Carter comprendió que no podía enfrentar a los gobiernos democráticos de la América Latina que respaldaban la Revolución de Nicaragua, entre los cuales figuraban

algunos de los más respetados aliados de su país, como era el caso de Venezuela. El Presidente Carter sostuvo importantes consultas en Washington en las que participó el General Omar Torrijos y allí quedó sellado el destino de Somoza, porque Estados Unidos le negó a partir de entonces ayuda militar a la sangrienta satrapía nicaragüense e influyó para que las dictaduras aliadas tampoco se la suministraran.

Estos son los acontecimientos ocultos de la historia que nunca narran los historiadores o que se conocen muy tarde cuando sus protagonistas han desaparecido.

A pesar de los tremendos resentimientos antinorteamericanos de Nicaragua, una nación tres veces invadida por los Estados Unidos, la política comprensiva del Presidente Carter ha logrado que la Revolución de Nicaragua no manifieste ninguna hostilidad hacia el Gobierno de los Estados Unidos y ha contribuido a que se mantenga en un curso independiente de no alineamiento suministrándole, aunque con dificultades y con regateos, parte de la ayuda que esa destrozada nación necesita para rehabilitarse.

Si Estados Unidos hubiera seguido una política diferente y la Revolución de Nicaragua hubiera sido agredida económicamente y cercada, a ésta no le hubiera quedado más camino que buscar am-
paro en el campo socialista, con la forzosa dependencia que ello implica. Los líderes de la revolución nicaragüense son nacionalistas y revolucionarios; ellos mismos han explicado que no son comunistas sino sandinistas y lo han probado con los hechos, porque como el Partido Comunista de Nicaragua no supo comprender los hechos ni aportarle a la revolución su concurso oportuno, los sandinistas los han mantenido a raya impidiéndoles aprovecharse de

una revolución que no les pertenece y no han vacilado en encarcelarlos y en reducirles drásticamente sus actividades.

Pero esta política de comprensión del Presidente Carter para la Revolución de Nicaragua lo expone a riesgos, porque la misma no es compartida por los anticomunistas profesionales que piensan que puede restablecerse la política intervencionista de los años cincuenta. Este dualismo que suscita la política de Carter en América Latina sirve para explicar sus reveses en la opinión pública en política exterior que se suman a sus infortunios en el manejo de la economía nacional.

La República Dominicana tiene hoy uno de los gobiernos democráticos más estables de América Latina y nuestra democracia, como la ecuatoriana, la peruana, la revolución de Nicaragua y la liberación de la Zona del Canal es producto directo de la lucha de nuestros pueblos; pero esa lucha para triunfar, más temprano que tarde, tenía que enmarcarse en una situación de respeto a la soberanía de nuestras naciones por parte del Gobierno de los Estados Unidos.

Hasta el 16 de mayo de 1978, la política del Presidente Carter favoreció al Dr. Joaquín Balaguer, pero después de la victoria del PRD y cuando ésta fue contradicha por un grupo de militares y de reformistas recalcitrantes, el Presidente Carter y los sectores liberales del Partido Demócrata tomaron clara posición en favor del respeto a la voluntad popular.

Sus claros pronunciamientos contra la tentativa de golpe de Estado que pretendía mantener en el poder al Dr. Joaquín Balaguer, fueron inspirados por la rebeldía callada del pueblo dominicano,

incluyendo todas sus clases sociales; porque el rechazo al golpe provocó una huelga general espontánea en nuestro país y la protesta de todas las instituciones culturales, políticas, económicas, profesionales, patrióticas, cívicas y sindicales.

Es posible que si los Estados Unidos hubieran tenido otro Presidente, la nación hubiera tenido que reconquistar su democracia al precio de otra guerra civil, pero la resuelta actitud del Presidente Carter y de un sector latinoamericanista del Congreso, guiado (por Donald Fraser, contribuyó a economizarle a nuestra patria un nuevo derramamiento de la sangre de su pueblo.

Si hay un país donde se ha puesto de relieve la política respetuosa del Presidente Carter hacia América Latina, ése ha sido el nuestro. El Gobierno de los Estados Unidos ha acudido en rápido auxilio de nuestro pueblo en períodos críticos, como sucedió durante la calamidad sufrida a causa de los estragos de los huracanes David y Federico.

La ayuda de los Estados Unidos dispuesta por el Presidente Carter fue amplia y sostenida. Sólo así fue posible socorrer a millares de familias atrapadas en regiones montañosas, o por ríos desbordados, o carreteras cortadas, o puentes derribados.

Pero lo más importante es que el Gobierno del Presidente Carter ha sido respetuoso de nuestra soberanía. Jamás un diplomático norteamericano ha presionado nuestro partido ni al Gobierno del Presidente Antonio Guzmán.

El Embajador Robert Yost es uno de los diplomáticos más mesurados que la República del Norte ha enviado a nuestro país. Los pasados enfrentamientos entre el PRD y los representantes de la

potencia norteamericana han desaparecido, pues el único enfrentamiento que hemos tenido con el Gobierno del Presidente Carter fue el que se suscitó por la protesta que nos hizo llegar el Departamento de Estado por las resoluciones de la Conferencia Regional de la Internacional Socialista que se celebró en nuestra capital. Estas dificultades no solamente fueron con el PRD, sino con todos sus aliados europeos.

Cuando le decimos a nuestros amigos en el extranjero que el Gobierno del Presidente Carter ha tenido una actuación ejemplar en la República Dominicana, a los compañeros de otras organizaciones les cuesta trabajo creerlo, pero las dudas se van disipando cuando se producen sucesos como el Golpe de Estado de Bolivia, que ha sido enfrentado por el Gobierno de los Estados Unidos.

Hay puntos de discrepancia todavía entre el Partido Revolucionario y la actual administración, como por ejemplo el apoyo que le ofrece al Gobierno de El Salvador. Estamos en desacuerdo con esa política de reformas con matanza.

La desgracia del Presidente Carter ha sido que su política no ha tenido el mismo éxito en otras regiones del mundo, y por eso se le acusa de haber contribuido al debilitamiento de los Estados Unidos.

Este debilitamiento aparece a plena luz cuando la nación más rica y poderosa de la tierra ha sido incapaz de obtener la liberación de sus diplomáticos tozudamente encarcelados por el Gobierno Revolucionario del Ayatollah Khomeini.

El respeto a la soberanía de otros pueblos comporta también un

precio para los grandes imperios, porque precisamente por no intervenir militarmente en Irán, consecuente con su política de los Derechos Humanos, Carter aparece como un gobernante débil ante un sector importante de su propio pueblo que se acostumbró a que su nación resolviera los grandes problemas internacionales con la utilización de la fuerza militar o su poder económico.

A última hora, una gran parte de los demócratas y revolucionarios de América Latina se han dado cuenta que el abandono de la actual política norteamericana puede representar un retroceso político para la América Latina y el origen de nuevos enfrentamientos de los latinoamericanos con los Estados Unidos. Una política de agresión contra Panamá, una política de confrontación con Cuba, una política de aliento a las dictaduras derechistas de América Latina, representa una vuelta al antiamericanismo militante, reducido a su mínima expresión por las actuaciones del Presidente Carter.

El Partido Revolucionario Dominicano ha sido a través de los años amigo de un sector influyente del Partido Demócrata de los Estados Unidos. Son los llamados liberales, cuya influencia ha disminuído en los últimos años a medida que la sociedad norteamericana gira hacia la derecha empujada por su impotencia para resolver sus problemas económicos e imponer su hegemonía en el campo internacional.

Ese sector liberal del Partido Demócrata combatió sin reposo al dictador Rafael Leonidas Trujillo. Aplaudió y apoyó la primera victoria del Partido Revolucionario Dominicano y la avaló con su presencia en la inauguración del Presidente Bosch, cuando tuvimos el honor de tener entre nosotros al Juez Douglas, a William Fulbright, a Hubert Humphrey.

Durante la Revolución de 1965, esos liberales no vacilaron en enfrentar a su propio Gobierno en defensa del derecho a la independencia del pueblo dominicano. William Fulbright, Ernest Gruening, Waine Morse, Robert F. Kennedy, Donald Frazer y otros grandes nombres de la política liberal de los Estados Unidos, ya desaparecidos, alzaron sus voces con vigor para condenar la ofensa inferida por su país a nuestra pequeña y querida República Dominicana.

Esa solidaridad continuó durante los días críticos de la campaña electoral cuando contamos con la presencia de Ben Stephanski en el Seminario de Solidaridad Latinoamericana, con el Director de la Subcomisión de Asuntos Internacionales de la Cámara de Representantes, con el Reverendo Joseph Eldrich; y se hizo más patente y efectiva durante el proceso de las votaciones que fue observado por una comisión enviada por el sector liberal del Partido Demócrata encabezada por el diputado Donald Frazer. Un eminente intelectual y profesor norteamericano, Presidente de la Universidad de Miami, el Dr. Gregory Wolf, vino a nuestra patria y cuando se nos acusó de haber defraudado a la nación realizando un fraude electoral, él testificó en la Cámara de Representantes, en una histórica audiencia que convocó la subcomisión del diputado Frazer, para demostrar que las elecciones habían sido limpias y que el legítimo ganador fue el PRD y su Presidente Antonio Guzmán.

El Presidente Carter fue urgido por sus conmlitones de la Cámara de Representantes a pronunciarse contra el golpe de Estado en ciernes. Ya el Secretario de Estado, Cyrus Vance, lo había hecho cumpliendo sus intrucciones, pero Carter tuvo el coraje de lanzar una nueva advertencia rompiendo normas establecidas por anteriores presidentes, que nunca se pronunciaron en favor de partidos de izquierda moderada como el PRD, sino en favor de los aliados sin condiciones de la política norteamericana.

No debemos olvidar tampoco que si el terrorismo derechista no liquidó físicamente a la oposición en nuestro país se debió a la gran movilización nacional e internacional que realizó el PRD, auxiliado por el Partido Comunista Dominicano en los países del campo socialista.

En ese entonces nuestros amigos norteamericanos como Pat Mayo Ol, William Fulbright y Ted Kennedy respaldaron que se investigaran las actuaciones de la misión militar norteamericana en la República Dominicana y el resultado de aquella investigación fue la disolución de La Banda, organización patrocinada por el gobierno del Dr. Balaguer.

Todas estas cosas conviene decir las para que los perredeístas entiendan que en su larga lucha han participado amigos norteamericanos y que esos amigos influyeron sobre el Presidente Jimmy Carter, y que lo conveniente para nuestro país y para nuestro partido es que continúe la misma política.

Nunca olvidaremos cuando en ocasión de la persecución de que fuimos objeto por parte del gobierno de Balaguer, durante la invasión de Playa Caracoles, el senador Ted Kennedy le cedió su despacho en Washington al compañero Winston Arnaud para que denunciara el hecho y a su lado apareció un hijo del fenecido senador Robert Kennedy.

En los últimos dos años nuestras relaciones con los amigos de los Estados Unidos se han reducido. Los líderes del PRD, por muchas razones, siendo la principal la falta de tiempo, no hemos podido viajar con la frecuencia de antes a los Estados Unidos.

Estos vínculos históricos no pueden ser olvidados, sobre todo ahora

que ha salido a la palestra electoral el viejo amigo de los perredeístas senador Edward Kennedy.

El oportunismo en política, paga mal; la responsabilidad en política, paga bien; ser consecuentes con los amigos es un deber de todos los seres bien nacidos.

Dentro de pocos días se celebrarán las elecciones de los Estados Unidos. La Voz de los Estados Unidos informó en el día de hoy que la última encuesta efectuada por el periódico New York Times y la cadena de televisión CBS daba un 39% al Presidente Carter, un 38% al candidato republicano Ronald Reagan y un 9% al candidato independiente John Anderson. La encuesta contenía un margen de error de un 3% y un 13% de ciudadanos indecisos que son los que determinarán al ganador.

Mucha gente piensa que en el estado actual de opinión que reina en los Estados Unidos, el próximo Presidente será el señor Ronald Reagan. De hecho, en el campo republicano hay un optimismo indescriptible, que comparten las dictaduras militares del continente.

Lo que esperan los dictadores de América Latina es un cambio drástico de la política exterior norteamericana en su favor, guiándose por las iniciales declaraciones del desafiante republicano.

Tenemos en nuestro poder la última declaración de política exterior del candidato republicano Ronald Reagan. Tiene fecha 19 de octubre y en ella expresa que "en cuatro años, la administración del Presidente Carter ha logrado enajenar nuestros amigos en el hemisferio, estimular la desestabilización de gobiernos y permitir que la influencia soviética y cubana crezcan."

Dijo además el señor Reagan: "Debemos tomar medidas para cambiar el triste record de vacilación, enajenación y abandono de la región por parte de la administración del Presidente Carter."

"Iniciaremos un programa de intenso desarrollo económico con la cooperación de los países del Caribe."

Agregó el señor Reagan que ya había hablado de "su creencia de que se trabajaría por un acuerdo de los Estados Unidos con sus vecinos inmediatos, México y Canada, y que esto tomaría la forma de más amplias y abiertas líneas de comunicación entre los Estados Unidos para buscar medios mediante los cuales podamos fortalecer nuestra tradicional amistad. Si Canada y México son más fuertes, el hemisferio entero se beneficia".

Habría que identificar quienes son los amigos a que se refiere el señor Reagan, porque si se trata de los dictadores que gobiernan los grandes países de la América, a nuestro juicio éstos no deben ser los mejores amigos en América Latina, sino aquéllos que comparten los mismos valores y tienen idéntica fe en la democracia y la libertad que los padres fundadores de la gran nación del Norte, y son esos hombres las víctimas de los falsos amigos latinoamericanos del gran pueblo de los Estados Unidos.

No creemos sin embargo que el señor Reagan cambie drásticamente la política exterior de los Estados Unidos. Seguramente el señor Reagan quiere aprovechar las corrientes conservadoras que se mueven en la sociedad norteamericana. Después de todo, su gobernación en un estado con la mayor minoría hispanoparlante como California, es una prueba de que el señor Reagan no es el ultraderechista que sus palabras perfilan, por lo menos en la política nacional.

De todas maneras, en caso de que se vertebre, de que se concrete una política reaccionaria, estamos seguros de que será contrarrestada como lo fue durante el gobierno de Nixon por la creciente influencia del Congreso, ya que en los Estados Unidos cuando el Ejecutivo se mueve a la derecha, el Congreso se mueve a la izquierda y cuando el Congreso se mueve a la derecha el Ejecutivo se mueve a la izquierda. Son los clásicos contrapesos de la política norteamericana, a los cuales ha jugado sabiamente el Partido Revolucionario Dominicano y es de las pocas organizaciones en América Latina que conoce profundamente la política norteamericana y que ha sabido aprovecharse de sus contradicciones.

La política que ha anunciado Ronald Reagan, de concretarse, será una fuente de conflictos y no le devolverá a Estados Unidos el papel dominante que tuvo en el pasado. Para concretar su propósito de forjar una buena asociación con México, Reagan no podrá aplicar la política anunciada para América Latina, porque ya México es una nación a la cual la riqueza petrolera le otorga una creciente independencia y que, abandonando un neutralismo pasado, se compromete cada día más con las luchas democráticas de la América Latina.

No olvidemos que el Presidente Lic. Don José López Portillo, anunció recientemente en La Habana que cualquier agresión contra Cuba sería también una agresión contra México. De ahí que creamos que la complicada realidad de la política internacional obligará a Ronald Reagan a modificar sus radicales opiniones.

Sí creemos que en caso de ser electo, su presencia en la Casa Blanca causará un fuerte impacto psicológico en América Latina que será aprovechado por todos los derechistas y reaccionarios del Con-

tinente y del mundo que considerarán la victoria de Reagan como suya y creerán contar en él con un aliado.

El señor Ronald Reagan tendrá que hacer una difícil opción. Nosotros, los dirigentes del Partido Revolucionario Dominicano, estamos dispuestos a trabajar en este país y en el resto del continente en armonía con los Estados Unidos, sea Jimmy Carter o sea Ronald Reagan el próximo Presidente de los Estados Unidos.

La democracia de la República Dominicana es una de las joyas políticas del continente. La desaparición de las democracias en América Latina dejaría a los Estados Unidos sin ninguna contrapartida para contrarrestar los regímenes comunistas, y en la gran batalla ideológica de las superpotencias, Moscú vencería fácilmente a la larga a los Estados Unidos si este país se apoyara en aliados como el General Pinochet y sus congéneres del Continente.

Si tal cosa llegara a ocurrir, entonces el Presidente Carter sería recordado y reivindicado como un Presidente de gran visión, como un gobernante que se anticipó al porvenir, como un estadista decente y humano que rehusó utilizar la fuerza contra sus vecinos y como un estadista de mentalidad abierta que comprendió que la mejor manera de atajar los extremismos de izquierda y de derecha era fomentando el surgimiento de gobiernos democráticos; porque sólo en los países donde han imperado democracias sociales robustas no han triunfado ni el comunismo ni el fascismo y lo que necesitamos en la América Latina para conservar la libertad es que la democracia adquiera un contenido económico y social, como lo tiene en los Estados Unidos y en las sociedades industriales de

la Europa Occidental, y esto no se ha logrado en ninguna parte con el garrote de la opresión ni con las bayonetas de las intervenciones extranjeras.

JOSE FRANCISCO PEÑA GOMEZ
Secretario General

Santo Domingo, D. N.
23 de octubre de 1980.



A HISTORY OF

Sponsored and Presented
by:Minneapolis
El Salvador
Solidarity Committee
Office NO. 375-0105

GUATEMALA

HONDURAS

EL SALVADOR 1850-1950

Presentation and discussion from an economic and political
point of view

WHEN: THURSDAY, OCTOBER 15

TIME: 7:30 pm.

WHERE: Newman Center Rm.
17th and University Ave. S.E. near U.of M. campus

CHILD CARE PROVIDED

Readings: NACLA Report On The Americas, "El Salvador-Why Revolution
March-April 1980
Vol. 14, number 2

Galeano,E., Open Veins of Latin America,

PACIFIC
OCEAN

REPRESSION AND RESISTANCE IN EL SALVADOR!

A PERSONAL ACCOUNT



**ROSA MARIA
RIVERA**

**SALVADOREAN EXILE
TEACHER
UNION ORGANIZER**

**NOON
WEDNESDAY
OCTOBER 7**

**COFFMAN UNION
ROOM 351-352**

SPONSORED BY:

El Salvador Solidarity Committee

Guatemala Solidarity Committee

Central American Working Group

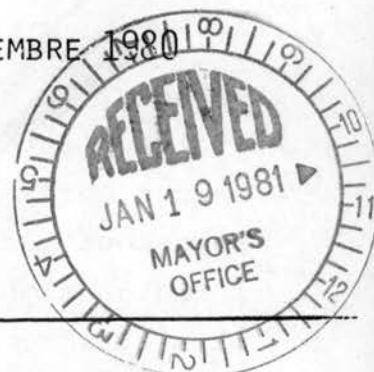
LA VOZ

N°4 - DÉCEMBRE 1980

"Habla para los que no pueden hablar"

Boletín del
C. E. D. H.

- Centro Ecuménico de los Derechos Humanos
- Ecumenical Center for Human Rights
- Centre Oecuménique des Droits de l'Homme



C.E.D.H.: Calle El Conde 203, Edif. Diez, Ofic. 417, Apartado Postal 2270, Santo Domingo, República Dominicana. Tel: 682-9474
C.E.D.H.: Calle Navarro, 53 altos, Edif. Escudero, P. O. Box 21226, Río Piedras, Puerto Rico, 00928. Tels: 765-6927 / 763-5729

EDITORIAL

HAITI : UNE MENACE POUR LA STABILITE DE LA CARAÏBE

La migration massive des paysans haïtiens, illustrée par le drame des boat-people, est un signe irrécusable de la triple crise politique, économique et sociale à laquelle est confrontée la société haïtienne et qui met en péril, de façon évidente, la stabilité des relations internationales dans l'aire caraïbe.

Les gouvernements concernés donnent individuellement à ce problème des réponses différentes :

Les Etats Unis ont bâti le spectre du camp de concentration de Fort ALLEN à Puerto Rico pour décourager le flot des arrivages en Floride.

La république Dominicaine en revanche essaie de maintenir un mur de silence sur la situation des 300 000 coupeurs de canne parqués dans les "bateyes".

Cette situation dénoncée de façon spectaculaire à Santo Domingo même par le séminaire du CEDH en septembre 1980 continue à être largement discutée dans la presse dominicaine. La chancellerie Dominicaine s'est crue d'ailleurs obligée de publier un communiqué officiel dont on lira ici d'étonnants extraits et la réponse du CEDH.

La France, quant à elle, construit sans rien dire, un barrage légal pour empêcher le flot des arrivages qui a atteint 8000 en Guadeloupe et 10 000 en Guyane (le 1/6 de la population).

Le Venezuela s'aperçoit que 6000 Haïtiens se sont installés à Caracas, la plupart via la Colombie.

A l'intérieur d'Haïti, la vague d'arrestations du 28 novembre, venant après le drame de Cayo Lobos est la réponse logique d'un gouvernement incapable de faire face à la vague du mécontentement et de l'indignation populaires. Faute de répondre à la crise de la nation, il s'attaque à ceux qui avaient su exprimer les souffrances, les critiques et les aspirations d'un peuple gouverné à contre sens de ses besoins. En déchainant la repression, le gouvernement haïtien non seulement ne résout aucun des problèmes critiques de l'heure mais révèle à visière levée son vrai visage à l'opinion internationale.

Mais surtout la préoccupation internationale se porte vers les Bahamas, après l'ultimatum lancé par le gouvernement Bahaméen à plus de 25000 Haïtiens résidant sur son territoire. Les scènes insupportables de l'expulsion de Cayo Lobos n'étaient-elles que la répétition générale de ce qui risque de se passer après le 18 janvier ? Ne voyons-nous pas se lever le spectre de l'atroce massacre de 1937 décrété par Rafael Leonidas Trujillo ? Pour Cayo Lobos, trois gouvernements ont discuté cinq semaines pendant que les 108 naufragés étaient abandonnés sur l'île rocheuse. Qui prendra la responsabilité de ce qui adviendra après le 18 janvier aux Bahamas ? De toutes parts, les regards se portent vers une instance internationale qui serait en l'occurrence le Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

L'année 1980 se termine donc sur de sombres perspectives. La crise Haïtienne débordant les frontières provoque l'attention internationale. Tous les signes pourtant indiquent que la crise doit être résolue à sa source même; en Haïti.

Jean Claude BAJEUX

80-17 DÉCLARATION DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Le Ministre des Affaires Etrangères de la République Dominicaine a fait publier dans différents journaux de Santo Domingo une "Déclaration" sur les conditions de vie des travailleurs haïtiens" qui déplore

l'existence d'une campagne cherchant à détériorer au profit d'intérêts anti-démocratiques les relations cordiales entre la République Dominicaine et Haïti.

Nous reproduisons les paragraphes (d) et (h) de cette déclaration signée Emilio Ludovino Fernandez, Ministre des Affaires Etrangères.

(d) Le Gouvernement Constitutionnel Dominicain depuis son arrivée au pouvoir le 16 Août 1978, s'est efforcé d'améliorer les conditions de vie du peuple Dominicain et des ressortissants étrangers travaillant dans le pays, et a fait un effort spécial afin que les conditions de vie et de travail dans l'industrie sucrière, soient plus acceptables pour Dominicains et Haïtiens.

(h) Jamais avant le 16 Août 78, date de la venue au pouvoir de l'actuel gouvernement Constitutionnel, les ouvriers agricoles haïtiens n'avaient bénéficié de meilleures conditions de travail que celles octroyées par les autorités actuelles, issues de l'exercice de la libre volonté du Peuple Dominicain et guidées par l'esprit de justice et de liberté.

Le 21 Octobre 1980, le directeur adjoint du C.E.D.H, l'avocat Ramon B. Martinez a réagi à la déclaration de la Chancellerie au cours d'une conférence de presse. Le Nacional du 21 Octobre 1980, rapporte ses propos comme suit :

Le C.E.D.H (Centre Oecuménique des Droits de l'Homme) a dénoncé le traitement réservé aux ressortissants haïtiens, à partir d'une analyse des conditions de vie infra-humaines des braceros haïtiens dans les bateyes. Nous dénonçons également les conditions d'embauche particulièrement désavantageuse pour les braceros, sources de bénéfices injustifiables pour quelques privilégiés de la Dictature Duvaliériste.

Ramon Martinez remarque que s'il existe une machination anti-démocratique :

Il faut la chercher au coeur des relations chaque jour plus étroites que maintient notre gouvernement avec la dictature haïtienne qui ne représente pas le peuple haïtien. Ces relations nous font peine et honte, et s'accordent mal avec le discours officiel de ceux qui, aujourd'hui, sont responsables de nos relations internationales.

R. Martiniez invite le ministre Ludovino Fernandez : à observer sur place les conditions de vie et de logement dans lesquelles s'entassaient les braceros haïtiens.

Dans le même ordre d'esprit, il suggère que le ministre se rende en personne au Bureau Central de l'Immigration et de constater l'existence d'une liste de personnes interdites d'entrée en R.D, et qui concerne plus de 150 dirigeants politiques haïtiens exilés" qui n'ont jamais violé une seule loi dominicaine".

Martinez ajoute que les braceros haïtiens n'ont jamais participé aux débats sur les contrats :

dont ils constituent la partie principale, ni pour le contrat du 5 janvier 1952, ni pour le renouvellement du contrat le 21 Décembre 1959, ni pour celui du 14 Novembre 1966 actuellement en vigueur.

Ramon Martinez a terminé la déclaration du C.E.D.H en ajoutant :

En tant qu'organisation à buts non-lucratifs consacrée à la défense des droits humains, nous réclamons le droit à représenter les braceros haïtiens au cours des négociations prochaines, en accord avec notre engagement à être le porte-parole de ceux à qui ont été refusé le droit à la parole.

80-18 UN APPEL AU HAUT-COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIÉS.

Dans les jours qui ont suivi la Tragédie de Cayo Lobos, le Miami Herald a publié deux Editoriaux. Le premier du 15 Novembre 1980 intitulé "L'Horreur de Cayo Lobos doit ébranler les consciences".

En voici un extrait :

Après plusieurs suicides et autres formes de décès, plus de 100 survivants échouent sur un minuscule îlot Bahaméen situé juste au Nord de Cuba. Là, mourrant de faim, ils se pressent les uns contre les autres, pendant que trois gouvernements se chicanent sur des problèmes de légalité et de responsabilité. Les Etats-Unis ont pourtant à leur disposition les moyens d'évacuer les survivants du "Vivant Dieu", qui pourraient rejoindre en Floride les milliers d'Haïtiens qui attendent que l'on statue sur leur cas. Mais à la nation la plus riche du monde, il manque la volonté d'effectuer ce sauvetage. Finalement quand les secours se présentent sept semaines après le naufrage, c'est sous la forme d'un bateau chargé de soldats Bahaméens

solidement armés de matraques et fermement décidés à remettre les Haïtiens entre les mains du dictateur qui gouverne leur pays, quel que soit le sort qui leur est réservé. Il ne s'agit plus ici des policiers aux gants blancs de la Police Royale qui font l'enchantement des touristes de Nassau, mais d'une soldatesque qui matraque sans merci des êtres affaiblis et sans défense qui ont eu moins peur des dangers de la haute mer, que de ceux encourus dans leur pays.

Il est inacceptable que les pays développés mènent leurs affaires avec un mépris aussi flagrant pour la vie humaine. Les nations de la Caraïbe doivent s'unir dans un effort concerté, éventuellement sous les auspices du H.C.R. (Haut Commissariat pour les Réfugiés) afin de résoudre le problème des boat people d'Haïti. Les consciences ne sauraient s'accommoder de moins.

Quelques jours plus tard, le 18 Novembre 1980, le Miami Herald publie un second éditorial intitulé : "Le Cas d'Haïti réclame une action urgente". L'attention soulevée par le drame des 108 réfugiés devrait maintenant, dit le journal, se transformer en action multilatérale.

... Il est évident que le peuple haïtien a besoin d'une aide substantielle, qu'aucun de ses voisins immédiats, en butte à ses propres difficultés n'est en mesure de lui procurer. Les ressources économiques devront venir des Etats-Unis, si Haïti doit se transformer en une terre aimée et non plus crainte de ses propres fils. Cette aide doit aller directement au peuple haïtien et non à la dynastie corrompue qui le vampirise depuis deux générations.

Le Haut Commissariat pour les Réfugiés a eu raison d'essayer d'intervenir en faveur des infortunés de Cayo Lobos. Il faudrait maintenant que Washington insiste auprès de la Commission pour la création d'un groupe multilatéral de travail afin de résoudre le problème haïtien à sa source : en Haïti.

Dans le même sens,

le 13 Novembre 1980, diverses organisations haïtiennes s'occupant du problème des réfugiés à Montréal, New-York, Miami, aux Bahamas, à St Domingue, Washington, Porto Rico et Paris, signent une lettre adressée au Haut Commissariat des Réfugiés demandant :

1. - DE CONSTITUER d'urgence une instance Internationale susceptible de créer des conditions humaines acceptables pour l'accueil des réfugiés haïtiens de par le monde.
2. - DE DEMANDER à cette instance de se pencher en priorité sur le sort des 25.000 réfugiés haïtiens menacés d'être expulsés des Bahamas à partir du 18 Janvier 1981.

3. - DE METTRE tout en oeuvre pour que soient identifiées et éliminées les causes réelles qui engendrent cet exode catastrophique des masses rurales et citadines d'Haïti.

80.19. - BAHAMAS : S.O.S. POUR 20 000 HAITIENS

Le mercredi 17 Octobre 1980, le Ministère Bahaméen de l'Intérieur et du Travail a rendu publique une déclaration qui accorde à tout étranger illégal un moratoire de trois mois

Tout individu en situation irrégulière aux Bahamas devra avoir quitté le territoire avant le 18 Janvier 1981 dernière limite, selon les termes du moratoire.

Le Ministère prévient :

Tous les immigrants qui n'auraient pas quitté les Bahamas au 18 janvier 1981 seront susceptibles d'être arrêtés et déportés

Il s'agit là du troisième et du plus long moratoire accordé par le Gouvernement des Bahamas. Le 5 juin 1974, un moratoire de 14 jours fut décidé par le Ministre de l'Intérieur de l'époque DARRELL E. BOLLE. Après cette date, le Ministère donna l'ordre à tous les bateaux haïtiens de moins de 100 tonnes de décharger à Mathews Town, INAGUA et d'appareiller pour Haïti dans les 48 heures suivant leur arrivée.

Pendant ce moratoire de 1974 des centaines d'Haïtiens retournèrent d'eux-mêmes en Haïti. Mais après le 2 juin 1978, quand fut décidé le second moratoire beaucoup d'Haïtien préférèrent abandonner leurs cachettes et se lancer vers la Floride plutôt que de se rendre aux Autorités.

Cependant, le 11 juin 1978, 3 jours avant la fin du moratoire de deux semaines, 279 Haïtiens furent arrêtés à Nassau, à 3 heures du matin.

Leurs maisons furent envahies et pillées par la population, des femmes furent violées. Pris de panique, les Haïtiens tentèrent coûte que coûte d'atteindre la Floride. Dans ces conditions, le 18 juillet 1978, 23 Haïtiens, hommes, femmes et enfants résidant à ABACO et GRAND BAHAMAS se noyèrent lors du naufrage de leur bateau.

Les haïtiens résidant aux Bahamas sont le plus souvent des paysans originaires du Nord-Ouest d'Haïti. Ils sont entre 30.000 et 40.000. Pratiquement tous sont en situation "irrégulière". Un

petit nombre a acquis la nationalité Bahaméenne.

Ils ont conservé certains aspects de leur mode de vie traditionnel : jardins communautaires, "madam Sara" (des revendeuses), domestiques, petits travaux dans le secteur hôtelier : leurs vies sont caractérisées par l'instabilité, l'illégalité, le nomadisme, l'insécurité, le chômage chronique.

Qu'arrivera-t-il après le 18 janvier 81 ? Jusqu'au début de Décembre 80, les Haïtiens semblaient s'en tenir à une attitude de "wait and see"

Cependant si l'on se réfère à ce qui s'est déjà passé dans des circonstances semblables en Juin 78, et à Cayo Lobos le mercredi 12 Novembre 1980, il n'y a aucune raison de se montrer optimiste.

Le "Miami Herald" du 13 Novembre 1980 a décrit dans un reportage bouleversant les conditions dans lesquelles les 102 Haïtiens furent évacués de Cayo Lobos.

Faites vos paquets et foutez le camp, vous avez compris, faites vos paquets et foutez le camp!
L'ordre courait mercredi sur toute l'île de Cayo Lobos.

Les forces de la police royale des Bahamas avaient débarqué, en tenue militaire armées de fusils semi-automatiques et de matraques d'un mètre de long, décidées à mettre un terme à l'occupation de l'îlot depuis 40 jours par les Haïtiens.

Le gouvernement avait dépeché un bateau de 40 mètres, le Lady Moore, qui était ancré à quelques encablures de la côte; destination : Haïti, le pays le plus démuné de l'hémisphère Nord, 700 km plus au sud.

Mais les 108 Haïtiens faibles et émaciés (parmi eux 25 femmes dont 2 enceintes) ne bougèrent pas. Ils s'agrippèrent les uns aux autres, le dos contre le seul phare de l'île. Personne ne parlait.

La police essaya d'abord de les traîner mais les Haïtiens résistèrent.

Les matraques entrèrent en action et frappèrent les bras et les jambes des Haïtiens qui restaient assis, impassibles.

Deux policiers s'attaquèrent alors à un homme qui s'agrippait à un pilier du phare. Ils le frappèrent aux bras et sur la tête. Il lâcha prise et tomba assis. Il fut frappé à coups de pied dans le ventre, puis matraqué violemment à deux reprises sur le visage.

Pendant ce temps, la tension monte aux Bahamas alors qu'approche l'échéance du 18 janvier 81.

Le 6 novembre 80 l'Association des "Ambassadeurs de Bonne Volonté" L'AGA réunit une conférence de presse au East Hill club. Selon le Nassau Guardian du 7 nov 1980, l'Association appela les Bahaméens à aider activement la police et le bureau de l'immigration.

L'AGA a déclaré également que la communauté nationale était menacée par les immigrés essentiellement Haïtiens qui entrent aux Bahamas comme travailleurs agricoles, puis qui s'installent comme tailleurs ou commerçants, comme vendeurs ambulants, charpentiers ou maçons et qui parfois, achètent même du terrain.

L'A.G.A. a demandé aux Bahaméens d'aider les officiers de la Police et de l'Immigration alors que s'achève le moratoire, en cherchant et en dénonçant aux autorités toutes personnes connues comme immigrés en situation irrégulière ou suspectés de l'être.

L'Association a déclaré encore : Nous devons donner le signalement exact de l'endroit où ils vivent : adresse, couleur de la maison, arrondissement, île etc... Comme la plupart, si ce n'est tous, travaillent d'une manière ou d'une autre, faites savoir aux Forces de Police ou au Bureau de l'Immigration quel type de travail effectue un émigré clandestin et pour qui il travaille.

Rapatriés les immigrés en situation irrégulière est coûteux, nourrir et héberger des milliers de personnes en instance d'être déportées coûte beaucoup d'argent. C'est pourquoi, conclut l'Association, il est urgent de se débarrasser de ces immigrés, sinon l'économie nationale pourrait gravement en souffrir et de manière irréparable.

Les effets d'un tel raisonnement n'ont pas été longs à se faire sentir. Mardi 18 Novembre et mercredi 19, Peter Street East fut la scène de 2 jours de batailles rangées sporadiques entre haïtiens et bahaméens qui ont été reportées dans le journal the tribune du 21 novembre 1980.

L'Emeute, qui éclata mardi après-midi à la suite d'une altercation entre un jeune Bahaméen et un Haïtien, est le second accrochage entre Bahaméens et Haïtiens en deux semaines.

La plupart des Haïtiens habitant dans les environs ont peur de voir leurs maisons pillées par les Bahaméens

On ne sait pas qui commença, mais immédiatement après l'altercation entre l'Haïtien et les deux jeunes,

un groupe de Bahaméens envahit les rues rossant les Haïtiens et pillant leurs maisons.

Armés de pierres, bouteilles, gourdins, machettes, des bahaméens rasièrent toute la région qui fait partie de la Commune de Grant's Town et attaquèrent les Haïtiens. Puis, des groupes d'Haïtiens également armés de machettes et de pierres, attaquèrent les maisons des Bahaméens qu'ils soupçonnaient d'avoir pris part au combat.

Beaucoup d'Haïtiens s'enfuirent abandonnant leurs maisons qui furent mises à sac par les jeunes Bahaméens.

La plupart des portes et des fenêtres des demeures sont grandes ouvertes, les lits retournés, et le reste des meubles jeté dehors. A deux endroits de Peter Street où habitent de nombreux Haïtiens ils furent obligés d'évacuer complètement les lieux. On a même remarqué du sang sur le sol d'un foyer haïtien où une bagarre avait eu lieu.

A la suite des émeutes, Norman S. Solomon, leader reconnu du parti d'opposition Social Démocrate, a déclaré dans un communiqué de Presse, publié dans le Nassau Guardian du 27 Nov. 1980 que :

.... au coût de \$ 75 par Haïtien rapatrié le gouvernement s'apprête à dépenser \$ 2.250.000, afin de déporter 30.000 émigrants Haïtiens dans leur pays d'origine.

Le S.D.P. affirme qu'il n'existe aucun doute quant à la relation entre les récentes confrontations armées qui ont eu lieu dans les quartiers populeux de New Providence mettant aux prises Haïtiens et Bahaméens et l'intervention agressive et violente du Gouvernement Bahaméen à Cayos Lobos. Des centaines de Bahaméens ont logiquement conclu que si au niveau du gouvernement il était éthiquement acceptable de matraquer les Haïtiens, le simple citoyen était automatiquement autorisé à agir de même. Avec toutefois une différence importante... Il ne s'agit plus maintenant d'Haïtiens exténués, affaiblis par manque de nourriture et d'eau potable. S'ils sont attaqués violemment, il est à prévoir que tout comme vous ou moi, placés dans les mêmes circonstances, les Haïtiens auront recours eux aussi à la même violence, peut-être même à une violence plus grande. Que des meurtres soient perpétrés, ne doit en aucun cas nous surprendre.

"Tout ce qu'on mange en vert on ne l'a pas en sec" ajoute le SDP, si les Bahaméens veulent réellement relever le niveau de la production agricole et par là endiguer l'hémorragie de devises étrangères, il leur faut compter sur la force de travail haïtienne. S'ils pensent éviter autant que possible une brusque augmentation du coût de la construction au niveau du petit propriétaire, il leur faut compter avec la force de travail haïtienne. S'ils désirent que leurs cours et leurs jardins continuent à faire la fierté de la communauté, il leur faut compter sur la force

de travail haïtienne. S'il est évident que les Bahamas n'ont pas besoin de 30.000 haïtiens, il est tout aussi évident qu'il leur en faut un certain nombre, puisque les Bahaméens ne peuvent ou ne veulent plus se charger de certains travaux.

Si notre parti avait été au gouvernement, nous aurions eu à coeur de démontrer aux Bahaméens les avantages que nous tirons de la présence des Haïtiens. Nous aurions systématiquement recherché les voies et les moyens capables d'éviter la polarisation des nationalités et de créer les conditions d'une acceptation et même d'un alliage des différences. Non pas au profit des Haïtiens, mais avant tout pour le plus grand bien des Bahaméens.

La même attitude positive est adoptée par l'évêque anglican Mgr. Michael Eldon, lorsqu'il parle dans son église le 16 Nov. 1980.

Ici, à New Providence, et dans le reste de l'Archipel, leur travail dans le secteur agricole a été des plus bénéfiques. Il y a un besoin indéniable de leur présence en nombre contrôlé pour nous aider dans le développement de notre pays.

Dans une lettre à l'Editeur, publiée dans "The Tribune", le 17 Nov. 1980, un lecteur, Philip. Miller, souligna l'attitude négative des Bahaméens envers les haïtiens et fait ressortir au contraire les avantages de leur présence.

Si les Haïtiens étaient intégrés rationnellement, l'économie nationale se développerait spectaculairement. En ce qui a trait à l'auto-suffisance, le succès est facilement garanti en incluant dans la production des produits alimentaires plus de facteur travail.

Directeur de publication : Dr Jean-Claude BAJEUX

LA VOZ

"Habla para los que no pueden hablar"

Boletín del
C. E. D. H.

- Centro Ecuménico de los Derechos Humanos
- Ecumenical Center for Human Rights
- Centre Oecuménique des Droits de l'Homme

C.E.D.H.: Calle El Conde 203, Edif. Diez, Ofic. 417. Apartado Postal 2270. Santo Domingo, República Dominicana. Tel: 682-9474
C.E.D.H.: Calle Navarro, 53 altos, Edif. Escudero, P. O. Box 21226. Río Piedras, Puerto Rico, 00928. Tels: 763-6927 / 763-5729

Nº 4 - December 1980

Diciembre de 1980



EDITORIAL : HAITI, A THREAT TO THE STABILITY OF THE CARIBBEAN

The massive migration of the Haitian peasants dramatically epitomized by the boat-people unmistakably refers to the internal crisis of the Haitian society. But, at the same time, this crisis economical, social and political jeopardizes the very stability of the international community in the Caribbean area.

In the different countries effected by the waves of the Haitian migration, each government deals with the problem in its own way.

The USA is using Fort Allen, in Puerto Rico as a deterrent to the flow of refugees landing in Florida.

Meanwhile, the Dominican Republic tries to maintain under a veil of silence and secrecy the living conditions of more than 300,000 sugarcane cutters piled up in the Bateyes. Nevertheless, this issue was widely discussed in the Dominican Press and denounced by institutions like the CEDH specially on the occasion of an international Seminar held in Santo Domingo in September, 1980. The Minister of Foreign Affairs was thus compelled to sign and publish in a full paid page an official statement of which we publish here some surprising excerpts, as well as the answer publicly given by the CEDH.

France is silently building up a legal barrage to dry up the flow of arrivals. But Guadeloupe has already received nearly 8,000 Haitians and French Guyana 10,000 (1/6 of the total population).

Venezuela just found out that about 6,000 Haitians have already settled in Caracas, after briefly transiting through Colombia.

EDITORIAL : HAITI, UNA AMENAZA PARA LA ESTABILIDAD DEL CARIBE

La migración masiva de los campesinos haitianos dramáticamente ejemplificada por los "boat-people", es una señal evidente de la triple crisis política, económica y social de la sociedad haitiana, crisis que pone en peligro, claramente, la estabilidad de las relaciones internacionales en la zona del Caribe.
Los gobiernos implicados dan respuesta de manera diferente e individual a esa situación.

Los Estados Unidos han levantado el espantapájaros del campo de concentración de Fort Allen en Puerto Rico para desanimar el flujo de las llegadas en la Florida.

La República Dominicana, por su lado, trata de mantener una cortina de silencio sobre las condiciones de vida de más de 300.000 cortadores de caña haitianos hacinados en los bateyes. Esa situación ha sido denunciada en Santo Domingo por la prensa y por instituciones como el CEDH, especialmente con la ocasión del seminario internacional de Septiembre de 1980. La Cancillería Dominicana tuvo que publicar un anuncio oficial : incluimos mas adelante fragmentos de las afirmaciones sorprendentes del Canciller y de la contestación del CEDH.

Francia silenciosamente establece una red de obstáculos legales para detener las llegadas de los Haitianos ; ya 8.000 se encuentran en Guadalupe, y 10.000 en Guyana (1/6 de la población total).

Venezuela se dio cuenta, recientemente, que casi 6.000 Haitianos se habían instalado en Caracas, la mayoría habiendo llegado via Colombia.

It comes with no surprise that in Haiti a wave of arrests was initiated on November 28th against newsmen, social and political leaders. It is a logical step taken by a government which is unable to deal with an arising discontent, despair and indignation of its own people. Failing to solve the general crisis of the nation, this government had to silence those who were able to express the suffering, the questioning and the expectation of a people whose basic needs are ignored. By recurring to the old repressive ways, the Duvalier government is solving none of the critical problems of the nation and, at the same time, reveals to the international public opinion its true nature.

But, above all, the international concern focuses on the Bahamas where 25,000 Haitians are threatened with expulsion and deportation after January 18, 1981. We are led to wonder if the horror of Cayo Lobos was nothing but a rehearsal of what is bound to happen in the Bahamas after Jan., 18. Memories go back to the awful date of 1931 when Rafael Leonidas Trujillo ordered the massacre of more than 20,000 poor Haitian peasants. During the Cayo Lobos drama, three governments negotiated behind the scene for 5 long weeks while the 108 shipwrecked were left on the rocks of the island. Who will bear the responsibility of what will eventually happen in the Bahamas after the 18th of January ?

Already people are looking around for an international body to step in and this should be, under the circumstances, the High Commissioner of the United Nations for refugees.

So, 1980, as far as Haiti is concerned, ends with somber prospects. The Haitian crisis has flooded over the national borders calling for others nations' concern. However, everything points out to the fact that the crisis has to be solved where it originates : in Haiti itself.

Jean-Claude BAJEUX

En Haití mismo, la ola de arrestos del 28 de Noviembre, después del drama de Cayo Lobos viene como una reacción de un gobierno incapaz de confrontar el descontento y la indignación de su propio pueblo. Este gobierno no puede resolver la crisis de la nación y, por eso, ataca a los portavoces que habían expresado los sufrimientos, las críticas y las aspiraciones de un pueblo gobernado en sentido contrario de sus necesidades. Sin embargo, esa represión desatada por el gobierno haitiano no resuelve los problemas críticos del país sino revela a la opinión internacional la verdadera cara de este sistema dictatorial.

Además, es una razón urgente de preocupación internacional el ultimatum lanzado por el Gobierno de las Bahamas a más de 25.000 Haitianos de abandonar las islas antes del 18 de Enero de 1981. ¿ Las escenas insoportables de la expulsión de Cayo Lobos no serían acaso un ensayo de lo que quizás pueda ocurrir en las Bahamas después del 18 de Enero ? ¿ Se levantaría de nuevo el espectro de la horrible masacre de 1931 ordenada por Raphael Leonidas Trujillo ? Durante el incidente de Cayo Lobos, tres gobiernos se pusieron a discutir por 5 semanas mientras los 108 naufragos quedaban abandonados en la rocosa isla. ¿ Quién asumirá la responsabilidad de lo que pueda ocurrir después del 18 de Enero en las Bahamas ?

Ya, las miradas se dirigen hacia una autoridad internacional como por ejemplo el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados.

Pues, el año 1980 termina con perspectivas sombrías. La crisis de la sociedad haitiana rebasando los límites de las fronteras nacionales se convierte en un problema internacional. Sin embargo, todo tiende en indicar que se debe resolver esa crisis en sus raíces : en Haití mismo.

Jean-Claude BAJEUX

80.17 A STATEMENT BY THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS IN THE DOMINICAN REPUBLIC

The Hon. Emilio Ludovino FERNANDEZ, minister of Foreign Affairs, in the Dominican Republic, signed a statement on Oct., 17, 1980, which was published in a paid full page in the newspapers on Oct., 18. This official statement deals with the living conditions of the Haitian workers and denounces a "campaign" aiming at damaging "for the sake of anti-democratic interests, the cordial relations established between the Dominican Republic and Haiti".

We reproduce the paragraphs d) and h) of this Declaration :

- d) The present Constitutional Dominican Government, since it arrived to power on Aug., 16, 1978 has tried to better the living conditions of the Dominican people and of the foreigners working in this country. It has made a special effort so as the living and working conditions in the sugar industry be made more palatable for both Dominicans and Haitians.
- h) Never before the coming to power on Aug., 16, 1978 of the present constitutional Government, the Haitian farm workers have received better working conditions than those conceded by the present authorities, born from the free decision of the Dominican people and guided by a spirit of justice and liberty.

On Oct., 21, the Associate Director of the CEDH, the lawyer Ramon B. Martinez commented upon the statement of the Chancery in a press conference in Santo Domingo. El Nacional, of Oct., 21, 1980, reports on the Press Conference :

"The CEDH (Ecumenical Center for Human Right) denounced the treatment received by the Haitian workers upon the basis of a careful analysis of the infra-human living conditions of the Haitian braceros in the bateyes.

We denounce also the unfair conditions under which 15.000 braceros are being hired every year. A small group of cronies of the Duvalierist Dictatorship take advantage of this operation to get unjustifiable benefits."

80.17 UNA DECLARACION DE LA CANCELLERIA DOMINICANA

La Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores de la República Dominicana hizo publicar en los diferentes periódicos de Santo Domingo una declaración sobre las condiciones de vida de los trabajadores haitianos donde se queja de la existencia de una "campaña" cuya finalidad es empañar con fines anti-democráticos las cordiales relaciones existentes entre la República Dominicana y Haití.

Reproducimos los parrafos (d) y (h) de dicha declaración firmada por Ludovino Fernández, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores :

- d) El Gobierno Constitucional dominicano desde su ascensión al poder el 16 de Agosto de 1978, se ha empeñado aún más en mejorar las condiciones de vida del pueblo dominicano y de los nacionales extranjeros que desarrollan sus actividades en el país y particularmente ha hecho ingentes esfuerzos para que las condiciones de trabajo y de vida en la industria azucarera sean cada vez más dignas para dominicanos y haitianos.
- h) Nunca antes del advenimiento al poder el 16 de Agosto de 1978 del actual Gobierno Constitucional, los obreros agrícolas haitianos habían recibido mejor trato que el dispensado por las actuales autoridades, surgidas de la libre voluntad del pueblo dominicano, y guiadas por el espíritu de justicia y de libertad.

El 21 de Octubre, el Director Adjunto del CEDH, doctor Ramón B. Martínez, comentó sobre la Declaración de la Cancillería en una rueda de prensa. El Nacional, del 21 de Octubre de 1980 da el siguiente informe sobre la conferencia de prensa :

"El doctor Ramón B. Martínez indicó que que el CEDH ha denunciado el trato a los nacionales haitianos "sobre análisis de las condiciones de vida infrahumana de esos braceros en los bateyes". Dijo que la denuncia se hizo también sobre las condiciones de contratación "sumamente onerosas para los braceros, los cuales rinden pingües beneficios a los personeros de la dictadura duvalierista".

Ramón Martínez said that, if there is an anti-democratic plot :

"we should rather look for it at the very center of the relationship each day stronger, between our Chancery and the Haitian Dictatorship which do not represent the Haitian people. These relations stronger and stronger, fill us with sadness and shame and don't fit with the official stated policy of those who are responsible of our international relations.

Ramón Martínez invites the Minister, Emilio Ludovino FERNANDEZ to go to the field and witness how and where the Haitian braceros actually live.

He also suggests that the Minister pay a visit to the Central Migration Office to personally check the long lists of persons that are forbidden to enter into Dominican Republic, more than 150 political haitian leaders in exile "who never have violated one single Dominican law".

Martínez adds that the "haitian braceros never had any voice in negotiating the contracts, inspite of the fact, that they are the main interested party. This is true for the Jan., 5, 1952 contract, and for the one renewed on Dec, 21, 1959 and also for the one approved on Nov, 14, 1966, currently valid

Ramón Martínez ended the Declaration of the CEDH adding :

"As a non-profit association, geared to defend human rights, we request the right to represent the Haitian braceros in the next negotiations as part of our commitment to be the speaker for those whose right to speak has been denied".

80.18 FOR THE INTERVENTION OF THE HIGH COMMISSIONER OF THE UNITED NATIONS FOR REFUGEES

After the Cayo Lobos tragedy, the Miami Herald published two editorials. The first one, on Nov, 15, 1980 was titled : "The Horror of Cayo Lobos must shake the conscience".

Martínez expresó que si existe algun plan antidemocrático :

"debe buscarse en las relaciones cada vez mas estrechas que mantiene nuestra Cancillería con la dictadura haitiana que no representa al pueblo de Haití". "Estas relaciones cada vez mas estrechas nos llenan de pena y de vergüenza, y no se compadecen con lo predicado por quienes hoy dirigen nuestras relaciones exteriores".

Ramón Martínez invitó al canciller Ludovino Fernandez a observar en los bateyes "las condiciones de vida y de hacinamiento en que viven los braceros haitianos".

Pidió al canciller visitar la Dirección General de Migración para que vea la lista de impedimentos de entrada al país que pesan sobre más de 150 dirigentes del exilio haitiano, "que no han violado una sola ley dominicana".

Dijo que los braceros haitianos nunca han sido parte en las discusiones de los convenios "en que ellos son parte principal, ni en él firmado el 5 de Enero de 1952, ni en él renovado el 21 de Diciembre de 1959, ni en él suscrito el 14 de Noviembre de 1966, que esta vigente actualmente".

Finalizó Martínez la comunicación del CEDH declarando :

"Como organización sin fines lucrativos, dedicada a la defensa de los derechos humanos, reclamamos representar a los braceros haitianos en las discusiones que se aproximan, files a nuestra disposición de ser la voz de aquellos que no pueden hablar".

80.18 UN LLAMADO AL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

Después de la tragedia de Cayo Lobos, el periódico Miami Herald publicó dos editoriales. El primero con fecha del 15 de Nov. de 1980, se titulaba "Los horrores de Cayo Lobos deben sacudir la conciencia".

Here, an excerpt :

"After several suicides and other deaths, more than 100 survivors land on a tiny Bahamian islet just north of Cuba. They huddle there, starving, while three governments quibble over jurisdiction and responsibility. The United States has ready means to evacuate the survivors of the *Vivant Dieu* to Florida for processing along with thousands of their countrymen. But the world's richest nation lacks the will to effect a rescue.

When rescue finally comes, seven weeks after the shipwreck, it is in the form of a Bahamian ship laden with khaki-clad, club-wielding soldiers determined to return the Haitians to an uncertain fate at the hands of the dictator who rules their country. These were not the white-gloved Royal Police who so charm tourists in Nassau. These were men with clubs who unmercifully beat weak, helpless victims who fear their homeland even more than they fear the sea.

Civilized peoples simply cannot conduct affaires with so callous a disregard for human life. The nations of the Caribbean must join in concerted effort, possibly under the auspices of the United Nations commission on refugees, to resolve the issue of the boat-people from Haiti. Conscience will permit no less."

The second editorial under the headline "It's time for action in Haiti" was published on Nov, 18, 1980. Once more, the Miami newspaper asks for multilateral action and the intervention of the United Nations High Commissioner for Refugees.

Clearly the Haitian people need more help than their struggling next-door neighbors can provide. Economic resources will have to come from the United States if Haiti ever is to become a nation that its people can love, instead of fear. That aid must go directly to the Haitian people, not to the corrupt dynasty that has bled them for two generations.

The United Nations High Commission on Refugees was correct in trying to help the unfortunates of Cayo Lobos. Now Washington should urge the commission to sustain that effort by establishing a permanent

A continuación incluimos un fragmento del artículo :

"Decimados por el suicidio y la muerte, mas de cien sobrevivientes desembarcan en un pequeno islote de las Bahamas, al norte de Cuba. Allí se encuentran, hambrientos, luchando contra las inclemencias del tiempo, mientras los representantes de tres gobiernos discuten para determinar la responsabilidad de la suerte de los haitianos y la jurisdicción del caso. Los Estados Unidos disponen de medios para evacuar a los naufragos del "Vivant Dieu" y transportarlos a la florida donde las autoridades tramitarían sus casos, junto al de miles de sus compatriotas. No obstante, la nación más rica del mundo carece de voluntad para rescatarlos.

Cuando siete semanas después del naufragio, van por fin al rescate, es de la siguiente manera : Un contingente de soldados en uniforme kaki y armados con macanas se aparecen en un baco de insignia bahameña, decididos a arrastrar a los haitianos a un destino incierto, entregándolos en las manos del dictador que los gobierna. No son ellos de aquellos miembros del cuerpo de la Policía Real que con sus guantes blancos son el encanto de los turistas de Nassau, sino hombres que descargan sus macanas sin piedad sobre victimas indefensas con mas miedo de regresar a su país que de enfrentarse a los peligros del mar.

Los pueblos que se llaman "civilizados" simplemente no pueden tratar sus asuntos mostrando tal desprecio por la vida humana. Las naciones del Caribe deben aunir sus esfuerzos bajo el auspicio de la Comisión para los Refugiados, a fin de resolver el problema de las "boat-people" de Haití. Nuestras conciencias no permitirían algo menos que esto.

El 18 de Noviembre se publicó el segundo editorial, titulado : "Ya es hora de que se haga algo sobre le caso de Haiti". De nuevo el Miami Herald pidió una acción conjunta al igual que la intervencion del Alto Comisionado de la Naciones Unidas para los Refugiados.

"Esta claro que el pueblo haitiano necesita mas ayuda de la que pueden proveerle sus vecinos mas cercanos que todavía se encuentran luchando por resolver sus propios problemas.

multilateral task force to address the Haitian problem at its source : Haiti.

A few days before, on Nov, 13, 1980, 8 Haitian organizations dealing with the refugee problem, in Montreal, New York, Miami, Treeport, Santo Domingo, Washington, San Juan, Paris signed a letter addressed to the U.N. High Commissioner asking :

- 1° To set up urgently an international authority responsible for organizing in a more human way the conditions to which the Haitian refugees are subjected wherever they land.
- 2° To require from this international authority to watch carefully the situation of the 25,000 Haitian refugees in the Bahamas threatened with deportation after Jan, 18, 1981.
- 3° To work for the analysis and the eventual elimination of the real reasons that explain the dramatic exodus of the urban and rural masses from Haiti.

80.19 BAHAMAS : SOS FOR 20.000 HAITIAN REFUGEES

The Bahamas Minister of Labour and Home Affairs made public an announcement Wednesday, Oct, 22, 1980, giving all immigrants a three month "amnesty" period.

"All persons who are in the Bahamas illegally are required to leave voluntarily on or before January 18, 1981, under the terms of an amnesty".

The Minister warned that :

"all illegal immigrants who fail to leave the Bahamas by January 18, 1981 will be liable to arrest and deportation".

This is the third and the longest amnesty proclaimed by the government of the Bahamas. On June 5, 1974, a 14 day amnesty period was declared by the then Minister of Home Affairs, Barrell E. ROLLE. At the time, the Minister ordered to all Haitian trading vessels under 100 tons to unload their cargo at Matthew's Town, Inagua and return to Haiti within 48 hours.

Los Estados Unidos tendrán que brindar su ayuda económica si es que Haití ha de llegar a ser una nación amada en vez de temida por sus propios hijos. La ayuda debe ir directamente al pueblo haitiano y no a la dinastía corrupta que lo sangra hace más de dos generaciones.

La Alta Comisión de las Naciones Unidas para los Refugiados tuvo razón en tratar de ayudar a los infortunados de Cayo Lobos. Washington debe ahora urgir a la Comisión a continuar sus esfuerzos, estableciendo un grupo de trabajo multinacional dirigido a resolver el problema haitiano desde sus raíces : en Haití mismo.

Unos días antes, el 13 de Noviembre de 1980, ocho organizaciones haitianas que están a cargo del problema de los refugiados y se encuentran radicadas en Montreal, Nueva York, Miami, Freeport, Santo Domingo, Washington, San Juan y Paris firman una carta dirigida al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados pidiendo lo siguiente :

- 1.- Constituir inmediatamente una autoridad internacional capaz de crear las condiciones humanas aceptables para acoger a los refugiados haitianos a través del mundo.
- 2.- Pedir a esta autoridad de darle prioridad a la suerte de los 25.000 refugiados haitianos amenazados con ser deportados de las Bahamas a partir del 18 de enero de 81.
- 3.- Hacer todo lo posible para identificar y eliminar las causas primarias responsables del exodo dramático de las masas rurales y urbanas de Haití.

80.19 BAHAMAS : S.O.S. para 20.000 Refugiados Haitianos.

El Ministerio de Trabajo y Asuntos Domésticos de las Bahamas hizo una declaración pública, el miércoles 27 de Octubre, concediéndoles a todos los inmigrantes un periodo de tres meses de "amnistía".

"Todas las personas que se encuentran en las Bahamas ilegalmente, tienen que salir voluntariamente del territorio en o antes del 18 de enero de 1981"

El Ministro advirtió que :

"Todo inmigrante ilegal que no abandone las Bahamas para la fecha de Enero 18 de 1981, estará sujeto a su arresto y deportación".

Se trata de la tercera y más larga amnistía declarada por el gobierno de las Bahamas. El día 5 de Junio de 1974, el ministro de

During the 1974 amnesty, hundreds of Haitians voluntarily turned themselves in. But, in June 1978, when the second amnesty was initiated, on June 2, rather than surrender to officials many Haitians abandoned their hiding places and fled to South Florida. On June 11, 1978, 3 days before the end of the two-week amnesty, 279 haitians were arrested by night at 3 a.m. in Nassau. Their houses were ransacked by the mob, women were raped. The haitians panicked and tried to cross to Florida. That is how on July 18, 1978 after their boat capsized, 23 bodies of men, women and children, from Abaco and Grand Bahamas were recovered.

The Haitians in Bahamas are mostly farmers traditionally from the North-Western part of Haiti. There is between 30.000 and 40.000 of them. The majority has no legal status.

A few have acquired the Bahamean Nationality, others have obtained a work permit to be renewed every year. They reproduce in the Bahamas some forms of their traditional way of life: Communitary gardening, "Madan Sara" (travelling women buying and selling goods and handcrafts) They work as taxi drivers, gardeners, servants and do menial jobs in the touristic sector. Instability, illegality, nomadism, insecurity chronic unemployment characterize their lives.

What will happen after January 18, 1981 ? Up to the beginning of December 1980 the Haitian population seemed to adopt "the wait and see" attitude. However, based on what have already occurred in similar circumstances in June 1978 and in Cayo Lobos, Wednesday Nov 12, 1980 we have no reason to be very optimistic.

The Miami Herald (Nov, 13, 1980) here gave a vivid reporting of how the 108 Haitians were evacuated from Cayo Lobos :

"Pack up and get out ! I said pack up and get out!" The command rang out Wednesday on the island of Cayo Lobos.

The Royal Bahamian Police Force had arrived, dressed in military fatigues and armed with semi-automatic weapons and three-foot long riot batons, prepared to end the island's 40-day Haitian occupation.

Anchored offshore was the Lady Moore, a

Asuntos Domésticos, Darrell E. ROLLE inició una amnistía de 14 días. En esa ocasión el ministro ordenó a todos los barcos mercantes haitianos de menos de 100 toneladas descargar en Matthew's Town, en la isla de INAGUA, y volver a Haití dentro de 48 horas.

Durante esa amnistía de 1974, centenares de haitianos se entregaron voluntariamente. Sin embargo, en Junio de 1978, cuando la segunda amnistía se proclamó, en vez de presentarse frente a los oficiales de Migración, muchos Haitianos abandonaron su escondite y huyeron al sur de Florida.

De hecho, el 11 de Junio de 1978, tres días antes de caducar la amnistía, 279 Haitianos fueron arrestados en plena noche, a las tres de la madrugada, en Narsau. Sus casas fueron invadidas y saqueadas por Bahameños y algunas mujeres fueron violadas.

Cundió el pánico y los Haitianos trataron a toda costa de refugiarse en Florida. En el día 18 de Julio de 1978 se recuperaron los cuerpos de 23 hombres, mujeres y niños ahogados al voltearse la embarcación en que venían de Abaco y Grand Bahamas.

Los haitianos en las Bahamas son casi todos agricultores, provenientes en su mayoría de la parte Norte-Oeste de Haití. Se calcula, que hay entre 30 et 40.000 de ellos. La mayor parte son "ilegales". Algunos han adquirido la nacionalidad Bahameña. Otros obtuvieron una autorización para trabajar, renovable anualmente. Los Haitianos tienden a recrear en las Bahamas algunas formas tradicionales de su estilo de vida: el huerto comunitario, las "Madan Sara" (vendedoras itinerantes) ; también prestan sus servicios como choferes de taxi, jardineros, sirvientes, mozos en el sector turístico. Su vida se caracteriza por la inestabilidad, la ilegalidad, el nomadismo, la inseguridad y el desempleo crónico.

Qué ocurrirá después del 18 de enero de 1981?

Hasta principios de diciembre de 1980, la población haitiana parecía haber adoptado la fórmula del "Vamos a ver qué pasa". Sin embargo, no hay razón de para ser optimista pensando en lo ocurrido en circunstancias similares en Junio de 1978 y más recientemente el miércoles 12 de noviembre de 1980 en Cayo Lobos.

El Miami Herald del 12 de nov de 1980, presentó un reportaje conmovedor sobre la manera en que los 108 haitianos fueron sacados de Cayo Lobos :

"Recojan sus cosas y larguense! La orden retumbo ese miércoles en la pequeña isla de Cayo Lobos. Las fuerzas de la Policía Real de las Bahamas habían llegado vestidas con uniformes de campaña llevando armas semi-automáticas y coco-macaques de tres pies de largo, decididos a acabar con los 40 días de ocupación Haitiana en la isla. Anclado cerca de la playa se encontraba el "Lady Moore", un buque del

130-foot government vessel. Its destination : Haiti, poorest country in the Western hemisphere, 400 miles away.

But the 108 weak and emaciated Haitians, 25 of them women, two of them pregnant, didn't move. They clung to each other, seated with their backs against the island's solitary lighthouse. They didn't speak.

The police tried to pull them away. The Haitians held their position. Out came the batons. They cracked the Haitians on the arms, on the legs. Still the Haitians sat impassively, unmoving.

One man held on to a lighthouse pillar. Two police officers hit him on the arms and head with their batons. His grip was broken. He fell backward into a sitting position and was kneed in the stomach, hit again with a baton and punched hard twice in the face."

Meanwhile, tension is building up in the Bahamas as the fatidical deadline, Jan, 18, 1981, becomes nearer.

On Nov, 6, 1980, members of the Ambassadors of Goodwill Association, called a press conference at the East Hill Club, as reported in the Nassau Guardian, Nov, 7, 1980. The Association soon called on Bahamians to take an active part in helping the police and Immigration Departments round up illegal immigrants, following the amnesty period which ends January 18.

AGA said that the national livelihood is threatened by immigrants, mostly Haitians, who come to the Bahamas as farmers and then start opening "tailor shops", "dry goods stores", and work as fruit and staw vendors, carpenters and masons and then in some cases become even landlords.

The AGA has called on Bahamians to assist the Police and Immigration Department officers when the amnesty period is over by looking around in their districts and reporting all persons known to be illegal immigrants and reporting such as may be suspected of being in the country illegally to the proper authorities.

Said the association: "We ought to give the exact place where they live; street name, colour of house, district, island, etc., most if not all of them have an occupation of one kind or another, let the Police Force and Immigration Department know what kind of job an illegal immigrant may be doing and for whom he may be working".

gobierno de 130 pies de largo; con destino a Haïti el país más pobre del hemisferio, a 400 millas de distancia.

Pero los haitianos, debilitados y enflaquecidos no se movieron. De los 108, 25 eran mujeres, dos de ellas encintas. Se sentaron adosados a la pared del faro, formando una cadena humana. Se quedaron en silencio.

La policía trató de romper la cadena. Los haitianos se mantuvieron en sus posiciones. Se sacaron las macanas. Golpearon a los haitianos en los brazos y las piernas. Sin embargo los haitianos permanecieron impasibles e inmóviles.

Uno de los hombres se agarró de uno de los pilares del faro. Dos oficiales de la Policía le dieron en la cabeza y en los brazos. El hombre cedió. Cayo sentado, recibió golpes en el estomago, macanazos de nuevo y puñetazos en la cara."

Mientras tanto la tension aumenta en las Bahamas a medida en que se acerca la fecha limite del 18 de enero de 1981.

El 6 de noviembre de 1980, los miembros de la "Asociación de los Embajadores de Buena Voluntad" llamó a una conferencia de Prensa en el East Hill Club. Según lo informa el Nassau Guardian del 7 de Noviembre de 1980, la Asociación instó a los Bahameños a cooperar con la Policía y la oficina de Migración.

L'A.G.A. (Asociacion de los "Embajadores de Buena Voluntad") declaró también que la comunidad nacional se encontraba amenazada por los inmigrantes, sobretodo haitianos, quienes entraban en las Bahamas como trabajadores agricolas y se instalaban como sastres comerciantes, vendedores ambulantes, carpinteros, zapateros, llegando a veces a comprar terrenos.

L'A.G.A. exhorto a los Bahameños a cooperar con los oficiales de la Policía y Migración durante el tiempo de la Moratoria. Buscando y denunciando a las autoridades toda persona que se encuentre en situación irregular o bajo sospecha.

"Debemos senalar con precisión el lugar donde viven, la ubicación de la casa, el barrio, la isla etc... como la mayor parte de ellos trabajan de una manera u otra, informen a las Fuerzas de la Policía o a la Oficina de Migración sobre el tipo de trabajo que efectua un inmigrante clandestino y para quien trabaja."

Transporting the illegal immigrants back home is a costly venture, feeding and housing thousands of these people as they wait for deportation costs much money ; therefore the need to get these immigrants out of the way very quickly is urgent, the association said, otherwise the national economy may receive severe and irreparable damage.

The results of such rhetorics were not very long to appear. Tuesday, Nov, 18, and Wed, Nov 19, Peter Street - East was the scene of two days of sporadic armed clashes between Bahamians and Haitians.

The unrest, which flared Tuesday afternoon following a scuffle between a Bahamian youth and a Haitian man, is the second Bahamian-Haitian clash in two weeks. Most of the Haitians living in the area are afraid of their homes being ransacked by Bahamians.

It is not known who started the fight, but immediately after the scuffle between the Haitian and the two youths, group of Bahamian youth took to the streets beating Haitians and ransacking their homes. Armed with rocks, bottles, sticks, cutlasses, and other weapons, Bahamians scouted the entire area, part of the Grants Town constituency, attacking Haitians.

At times, groups of Haitians, also armed with cutlasses and rocks, attacked homes of Bahamians, who were believed to be involved in the fighting. Many Haitians ran from their homes leaving most of their furniture, which was destroyed by the rampaging Bahamian youth.

Most of the doors and windows of the Haitian homes are wide open, beds overturned, and other furniture thrown outside. In two areas on Peter Street East, which is inhabited by many Haitians, Haitians had to completely evacuate. Blood was also seen on the floor of a home where fighting took place.

Following the riots, Norman S. Solomon, leader of the Official Opposition Social Democratic Party, said in a press statement, published in the Nassau Guardian, Nov 27, 1980 that

"at a cost of \$ 75 per Haitian to be repatriated, the Government is estimated to spend \$ 2,250,000 if the 30,000 odd-illegal Haitian immigrants are to be returned in their homeland.

There can be absolutely no doubt say the SDP, that very recent armed confrontations in the densely populated areas of New Providence between Haitians and Bahamians are direct result of the government's aggressive and violent action at Cayo Lobos. Hundreds of

Devolver a su país los inmigrantes en situación irregular es una empresa costosa. Alimentar y albergar millares de personas mientras esperan para su deportacion, cuesta mucho dinero, y es por eso, concluye la Asociacion, que urge sacar a esa gente, sino la economia nacional podria verse afectada de manera irremediable.

Los efectos de tal propaganda no tardaron en manifestarse. El martes 18 de noviembre y el miércoles 19, la Calle Peter East fue durante 2 días el escenario de encuentros esporádicos y violentos entre Bahameños y haitianos.

"El motín que estallo el martes por la tardes a partir un altercado entre un joven bahameño y un haitiano es el segundo enfrentamiento registrado en las ultimas 2 semanas entre Bahameños y haitianos. La mayoría de los haitianos residentes en la zona temen que los bahameños saqueen sus casas. No se sabe como se enició el incidente, pero inmediatamente después del altercado entre el haitiano y los dos jóvenes, un grupo de bahameños invadió las calles. Golpeando a los haitianos y saqueando sus hogares. Armados con piedras, botellas y macanas, machetes y otras armas, los bahameños arrasaron toda la región que constituye el municipio de Grant's Town, y atacaron a los haitianos.

Mas tarde grupos de haitianos, tambien armados de machetes y piedras, atacaron las residencias de los bahameños sospechosos de haber tomado parte en el saqueo.

Muchos haitianos huyeron abandonando sus hogares que fueron saqueados por los jovenes Bahameños. Quedaron abiertas casi todas la puertas y ventanas de las casas donde viven los haitianos, las camas volteadas y el resto de los muebles tirado en las calles. En dos sitios de Peter Street, donde se encuentran numerosos haitianos, estos tuvieron que abandonar completamente el lugar. Sobre el suelo de un hogar haitiano, donde hubo una pelea, se observaron manchas de sangre.

En relacion con los motines, el portavoz oficial del partido de oposicion Social-Democrata, declaró en un comunicado de Prensa publicado en el Nassau Guardian del 27 de nov de 1980 que :

"Contando \$ 75 por cada haitiano, el gobierno no esta dispuesto a gastar \$2.250,000 a fin de devolver 30,000 inmigrantes haitianos a su país de origen.

El S.D.P asegura que no existe ninguna duda sobre la relación entre los recientes enfrentamientos armados que ocurrieron en los barrios populares de Nex Providence entre haitianos y bahameños y la violenta y agresiva intervención del Gobierno Bahameno en Cayo Lobos.

Bahamians have quite naturally assumed that if the government can ethically beat up Haitians, the average citizen is entitled to dish out the same treatment. But there is one major difference... the Haitians here are not weakened by a lack of food and water. If violently attacked you may be sure that just like you would or we would, they will retaliate defensively with equal or perhaps greater violence. We would by no means be astonished if murders now occur.

"One cannot have one's cake and eat it too, say the SDP. If Bahamians are seriously interested in substantially upping farm production, thereby saving massive expenditure of foreign exchange, they must have Haitians. If they are interested in restraining as far as possible a sharp rise in the cost of building for the average small home owner, they must have Haitian labour. If they wish to keep their yards or gardens as a community-proud people should, they must have Haitian labour.

Had we been in power, we would have made it our business to educate the Bahamian population as to the benefits to them of the Haitian presence. We would have consciously sought ways and means to avoid polarisation of the nationalities ; ways and means to bring about a humanistic acceptance of and hopefully some blending of the differences. Not for the benefit of the Haitians, but primarily for the benefit of Bahamians."

The same positive approach was used by anglican bishop Michael Eldon, in his church on November, 16 :

"Here in New Providence and in the Family islands their help in the agricultural sector has been most beneficial. It would seem there is a definite need for the presence of a controlled number of them to assist us in the continued development of this our homeland".

In a letter to the editor, published in the Tribune, Nov 17, 1980, a reader, Philip Miller, complain about "the negative Bahamian attitude to Haitian".

"The national economy would thrive, were the Haitians to be properly absorbed. In one instance, that of self-sufficiency, success is easily achieved if food is produced by a labour-intensive sector."

Centenares de bahameños llegaron a la conclusión de que si el atropellar haitianos era eticamente aceptable a nivel del gobierno, el simple ciudadano le correspondia actuar de la misma manera.

Sin embargo existe una diferencia importantes ya no se trata de haitianos extenuados debilitados por falta de alimentos y agua potable. Si se sienten amenazados de ser violentamente atacados, se puede prever que, al igual que todo otro ser humano bajo semejantes circunstancias, los haitianos tendrán que recurrir también a la violencia, tal vez a una violencia mayor. No podremos darnos por sorprendidos en caso que ocurran muertes.

"No se puede al mismo tiempo comer su torta y guardarsela, añade el S.D.P , si los bahameños quieren con seriedad aumentar la produccion agricola y con eso parar la salida masiva de divisas extranjeras, tendrán que utilizar la fuerza de trabajo de los haitianos. Lo mismo si piensan evitar una inflación dramática en el costo de la construcción para los pequeños propietarios y si desean que sus patios y jardines sigan siendo el orgullo de la comunidad, tendrán que utilizar la fuerza de trabajo de los haitianos.

De encontrarse nuestro Partido en el poder, hubieramos hecho un compromiso de educar la poblacion bahameña, demostrándole las ventajas que nosotros sacamos de la presencia de los haitianos. Metódicamente, hubieramos buscado los medios capaces de impedir la polarización de las nacionalidades, y de crear las condiciones favorables a la aceptación y combinación de las diferencias. No para favorecer a los haitianos pero para el máximo provecho de los mismos bahameños."

El Reverendo Michael Eldon, arzobispo anglicano, demuestra la misma actitud positiva cuando habla en su iglesia el 16 de noviembre de 1980.

"Aquí en New Providence, y en el resto de las islas, su trabajo en el sector agrícola ha sido muy benéfico. Existe una necesidad irrefutable de su presencia en numero limitado para que nos ayuden en el desarrollo de nuestro país".

En una carta al Editor, publicada en The Tribune, el 17 de noviembre de 1980, Ph. Miller, denuncia la actitud negativa hacia los haitianos y hace notar en contraparte las ventajas de su presencia por la economía nacional, intensificando en la producción de alimentos el uso del factor mano de obra (Labour-intensive).

A PROFILE OF THE CHICANO AND HISPANIC PEOPLE OF MINNEAPOLIS

As a result of our involvement with the Archdiocesan Pastoral Team to the Spanish-speaking since February, 1978, we the Hispanic leadership who are members of various agencies, e.g., Centro Cultural Chicano, Centro's Services for Spanish-speaking Seniors, Migrants In Action, The Puerto Rican Social and Civic Committee and Latinos for Political Action, and organizations such as El Ballet Folklórico de Minnesota and the Advisory Board to Mayor Hofstede for Chicano/Latino Affairs, have participated and have experienced a new HOPE for a more meaningful involvement with the Catholic Church.

It has been our experience that when we deal through the auspices of our agencies with the issues and concerns of the Hispanic community a feeling of isolation and alienation from the Catholic Church has been brought to our attention, e.g., lack of Church services, people who have died without a priest, loss of respect for the Church and not knowing WHY the Church has lost contact with them, and WHY Protestant Churches have shown more interest in them.

Historically the Chicano population in Minneapolis has been considered to be resettled migrants. However, this is a misnomer because a multi-cultural Spanish-speaking population exists in this city, e.g., from Latin America, Cuba, Puerto Rico. Employment and educational opportunities in Minneapolis are an incentive for such a diversity of Hispanos and Chicanos who are involved in the aforementioned areas.

The Hispano and Chicano communities in Minneapolis are not situated in identifiable barrios or locations, but are spread out throughout the city and its suburbs. Consequently, many needs and concerns are multiplied or not addressed because of a lack of visibility.

As advocates for the Spanish-speaking in Minneapolis we do not claim to be the only alternative, but the fact remains that historically we have been involved more consistently with the social, economic, political, and civic needs of our people, i.e., Report to the Mayor "The Minneapolis Hispanic Community: Needs, Concerns, and Recommendations," and most recently a bid to the HRA for a building that would house the above organizations and agencies and potential programs for the Hispanic Community of Minneapolis.

As a result of our involvement with the Pastoral Team we have become more aware that it is possible to develop a sense of identity with the Church. Consequently, the present challenge we have is to encourage a commitment by us and the people to organize and establish a visibility as a people of Faith and as Catholic Christians.

Through our interaction with Fr. Jose Romero, OMI, who is a member of the Pastoral Team, many hours have been spent discussing and planning possibilities in addressing the need for the Church's presence to the Spanish-speaking people of Minneapolis. Upon the request of the Spanish-speaking Seniors and others two monthly Masses were celebrated to encourage a sense of visibility and to create a greater awareness that the Hispanic community is not alone in their need to pray and worship God as a family.

The enthusiasm expressed by the people as a result of these Masses--approximately 700 people attended on June 18 at the Basilica of St. Mary at 6:30 p.m. and approximately 200 attended on July 16--was very evident. Such an experience reinforces the potential visibility and substantiates the need for education and catechesis in order to re-orientate WHY we are attending Mass and for a greater need to know and understand the Church today.

Recommendations

To continue our involvement with the Pastoral Team

- Meet once a month to plan and follow up on the monthly Liturgy--third Sunday of each month
- To encourage lay membership to the Pastoral Team from Minneapolis:
 - Mary Kroll (774-4227) Fran Zamora (521-4576)
 - Connie Devora (521-6210)
- To encourage the members of the Pastoral Team to communicate with the existing agencies and organizations in Minneapolis:
 - Sr. Audrey
 - Arturo Esquivel of Catholic Charities as a possible job description
- To encourage some representatives of the Hispanic-Chicano community of Minneapolis in the lay diacnate program; That Angel Fernandez encourage the following people:
 - Alfredo Catiz
 - 2917 Chown Ave. So.
 - 926-1413

 - Ramon Devora
 - 3334 Thomas
 - 521-6210

 - Roman Gomez
 - 9003 Minnehaha Circle So.
 - 935-4206

J. V.

Daniel Ojeda
449 So. Cedar Lake Rd.
374-5933

- To encourage a commitment on the part of the Centro Cultural Chicano (CCC) staff in conjunction with interested persons to be responsible for public relations and publicizing Masses and other Church-related actions:

~~_____~~ ~~_____~~ *Termina Hernandez (374 2996)*
~~_____~~ ~~_____~~ *LUIS Santiago (374-2996)*

- To develop and plan Liturgy, music, entertainment:

Irene Bethke (537-0469) *Robert Pineda*
Mary Kroll *MRS. Pineda*
Aurelio Silva

- To plan cafecitos and other social events: *Irene Bethke*

Spanish-speaking Seniors of Minneapolis

~~_____~~, coordinator *Don Vargas 374-2996* *AKMA Samels*
Kelly Smith 374 2996 *Konnie Devora*

- To use the Basilica of St. Mary; On the first Sunday of each month the Pastoral Team and other leaders will encourage the formation of small groups divided by geographical areas from the larger group that meets at the Basilica. This will serve as a starting point to know the needs and possibilities of how these small groups can develop and organize. The third Sunday of each month will be used only to celebrate Liturgy and to have a social experience with the Cafecito and other cultural events.

- To develop these small groups among the people in order to educate, evangelize, and socialize, e.g., seminars, renewals, Cursillo:

Sr. Audrey

Sr. Consuelo

This particular report or profile of the Hispanic-Chicano people of Minneapolis is only meant to be a starting point to future and concrete direction to the pastoral needs and the Church's presence that will encourage and bring about a new involvement on the part of the leadership and Hispanic population of Minneapolis as Catholic Christians.

Speakers

Marcella Trujillo
ALFREDO GONZALEZ
Marcelina Urvina
Lalla Gonzalez

Maria Gomez
Felino de la Peña
Linora Samels
Roman Gomez

Progress Report - Fr. Joseph Romero, C.M.I.
Pastoral Team for the Spanish-speaking/Archdiocese of St. Paul/Mpls.
July, 1978

As a result of my experiences with the Spanish-speaking people of the East Side of St. Paul, which I have already described in my last progress report in February, and because of a time factor, I have shifted the emphasis of my work to an evident and greater need in Minneapolis.

My experience in the last few months was to establish a concrete and potential visibility of the Hispanic and Chicano people of Minneapolis. Our initial intention as the Pastoral Team was to locate and organize small groups, i.e., Comunidades de Base, in order to strengthen the Faith of the people and to have the opportunity to evangelize and catechize; and, as a result of this process celebrate Mass with a community that had a common foundation in their awareness of the Faith and the Church itself.

This was impossible because a greater problem exists in Minneapolis--that is, a concrete visibility of the people themselves, both politically and with the Church. This is so because the Spanish-speaking people are geographically scattered throughout the city. It seemed to me my first task was to develop a visibility of the people themselves. My starting point was a personal visit to the list of people I obtained from the mailing list of over 900 surnames. Such a venture was and is time-consuming and I was getting nowhere in terms of a visibility of the people.

My experience in visiting the people in their homes was good and welcoming; however, it seemed to be ineffective from the time factor point of view and the evident problem of no concrete visibility as Hispanics and with the Catholic Church. Consequently I had to resort to the traditional experience of announcing a Spanish Mass on Fathers' Day at the Basilica of St. Mary with the hope of attracting a sense of visibility among the people.

It is from this initial and "external" response and experience that we as a Pastoral Team can filter down the external response to a grass root response on the part of the people. With such a visibility of people attending Mass it was my intention to get to know the people and they getting to know and trust the priest and the other lay leaders in order to create a sense of community and a desire to know and understand the Church and the changes that have taken place in the Church. The task of the Pastoral Team is to organize small groups in order to begin to work with the people and to work out with them a practical

program or model that will be effective in meeting the pastoral, educational, and catechetical needs of the people.

My further experience dealing with the leadership among the Hispanic and Chicano community is that they see a definite need to become personally visible as members of the Catholic Church. The leaders themselves organized the last two monthly Liturgies by lecturing, leading in music, developing themes for the Liturgy, organizing social gathering, etc.

It is my conviction that we as Church leaders in the Archdiocesan Pastoral Team to the Spanish-speaking must work closely with the social and civic leaders of the Hispanic-Chicano community of Minneapolis in order to achieve good results in serving the physical and spiritual needs of the people.

I am confident that the leaders with whom I closely worked are serious about making a definite commitment to seek out a way to organize and create a concrete visibility as Hispano Catholics who truly experience a hunger to belong and participate in the Church.

In order not to misrepresent the Hispanic and Chicano people of the city of Minneapolis I asked Rafael Esparza and others to help me write a profile of themselves.

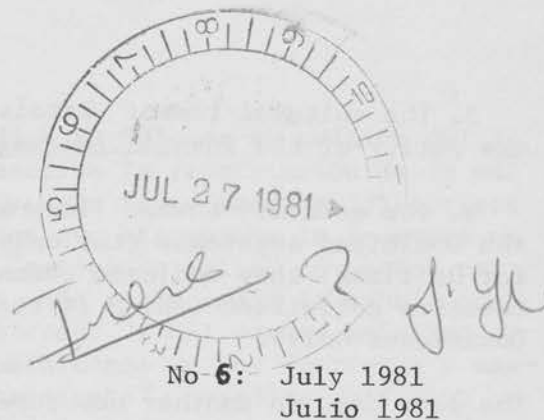
We consequently wrote the following report entitled, "A Profile of the Chicano and Hispanic People of Minneapolis," which gives evidence of the HOPE and determination to begin something concrete with the Catholic Church's response to the Hispanic and Chicano people of Minneapolis.

LA VOZ

"Habla para los que no pueden hablar"

Boletín del
C. E. D. H.

- Centro Ecuménico de los Derechos Humanos
- Ecumenical Center for Human Rights
- Centre Oecuménique des Droits de l'Homme



No 6: July 1981
Julio 1981

Apartado 2270
Correo Central
Santo Domingo, República Dominicana

Send mail to: CEDH, 175-3 Presidente Ramírez
Phone: Urb. Baldrich
(809) 763-0715 Hato Rey, Puerto Rico 00918

EDITORIAL: THE MURDEROUS MACHINE

The July 1, 1981 edition of the Dominican newspaper El Sol features a front page photograph of the town square and the church of Bayaguana, a town some 60 kms north of the capital. Its caption reads:

BAYAGUANA: With the church where the "Bayaguana Christ" is found as background, forming a folkloric marketplace in the style of neighboring Haiti, Haitian citizens hired by our country as sugar cane cutters sell every sort of things: clothing, pots, perfumes, and even bottles to "fix up the blood", hawking them in a patois-dominated Spanish. The scene is from an average Sunday.

A superficial reading of this text makes it appear quite harmless, almost benevolent, very similar to touristic folklore propaganda. Unfortunately, placed in the context of a permanent anti-Haitian campaign, in which even Joaquín BALAGUER, ex-president of the Dominican Republic took part recently (see 81.21), the apparent innocence of the text does not stand up to close scrutiny. Carefully selected in this article are the essential elements of anti-Haitianism with the purpose of provoking collective emotional reactions, similar in style with the anti-Jewish propaganda used by the Nazis in the 1930's. Condensed in the following six lines are the recurrent semantical references which appeal to the collective emotional system:

1. The theme of invasion: on any Sunday the marketplace is dominated by the Haitian presence.

2. The religious theme: the Christ of Bayaguana is contrasted with elements of witchcraft "typically Haitian", such as bottle whose contents "improves the blood". (Reference to racial purity)

EDITORIAL: EL APARATO ASESINO

El periódico El Sol de Santo Domingo publica en la primera página de su edición del miércoles, 1° de julio de 1981, una fotografía de la plaza pública y de la iglesia de Bayaguana, localidad situada a unos 60 km al norte de la capital. Bajo tal foto hay un texto que reza así:

BAYAGUANA: Con el fondo de la iglesia donde se encuentra el "Cristo de Bayaguana", formando un folklórico mercado al estilo del vecino Haití, ciudadanos de ese país que vienen al nuestro a cortar la caña dominicana, venden toda clase de cosas, ropas, bacinillas, perfumes y hasta botellas para "arreglar la sangre", pregonándolas en un español donde predomina el patois. La gráfica es de un domingo cualquiera.

Una lectura ingenua de este texto lo hace parecer inofensivo y hasta benévolo, casi como una propaganda turística y folklórica. Por desgracia, si se le sitúa en el contexto de una campaña anti-haitiana permanente, en la que intervino, no hace mucho, el propio ex-presidente Joaquín Balaguer (véase 81-21) la inocencia aparente de tal texto no resiste una lectura más perspicaz. En efecto, cuidadosamente reunidos se re-encuentran en él los elementos esenciales de la mitología anti-haitiana con miras a provocar reacciones emocionales colectivas, vale decir, procedimientos análogos a los que fueran utilizados por la propaganda nazi contra la comunidad judía en la década de los 30. He aquí, condensadas en muy pocas líneas, las referencias semánticas que apelan al sistema emocional colectivo:

1. El tema de la invasión: un domingo cualquiera el mercado aparece dominado por la presencia haitiana.

3. The cultural theme: Patois contaminates the purity of the Spanish language.

4. The economic theme: Instead of cutting the Dominican sugarcane (the only accepted work for Haitians) they dedicate themselves to commerce activities (which is reserved for Dominicans only).

The same day, in another newspaper, La Noticia, appeared an editorial under the title "Anti-Haitianism", as a result of the threats of massive deportation formulated by the Dominican Immigration services:

There is a deliberate intent to revive not only the painful conflicts of our past national existence, but also the boiling hate of an unscrupulous racism previously cultivated with passion during the "Illustrated Despotism" period.

The wise warning from the editorialist of La Noticia was very timely. Earlier, and for the third time in less than a year, Haitian blood had been spilled. These three tragic episodes resulted from confrontations between Haitian cane cutters and members of the Dominican Army. In none of the cases was there any proportion between the nature of the incident and the reaction of the soldiers: Millien BEAUBRUN, shot 15 times on July 7, 1980 in the military outpost at Palmarejo; Benoit SAINT-CLAIR, dead as a result of a beating with a soldier's nightstick on August 12, 1980 in Los Alcarrizos. The latest case is that of Gérard MEDINA and Raymond ALEXIS shot at close range while returning to Haiti after having worked for seven months on the sugarcane harvest. The burst of gunfire from the FAL caused two deaths and seven injured, among them two elderly bystanders and a 12-year old child.

The most striking aspect of these incidents is the extreme reaction of the soldiers. Opening fire or beating to death a person assumes a psychological readiness to unleash a murderous reflex. Maybe the most alarming aspect of these incidents is that they threaten to multiply as the young cane cutters are less and less willing to put up with the permanent injustices imposed upon them.

Another edition of El Sol (July 2), describes the return home of 19,000 sugarcane workers.

2. El tema religioso: al "Cristo de Bayaguana" se oponen elementos de brujería "típicamente haitianas" como aquella botella cuyo contenido, según se pretende, "arregla la sangre", (referencia racista).

3. El tema cultural: el "patois" contamina la pureza de la lengua española.

4. El tema económico: en vez de cortar "la caña dominicana" (la única tarea que corresponde a los haitianos), se dedican al comercio (dominio reservado a nosotros los dominicanos).

El mismo día, el periódico La Noticia publicaba un editorial bajo el título "Anti-haitianismo", a propósito de las amenazas de deportación masiva de los haitianos que habían sido formuladas por el servicio de inmigración:

Se está procurando revivir, ya no los agravios relegados al pretérito de nuestra existencia nacional, sino el odio hirviente de un racismo sin mérito que otrora cultivó con pasión el despotismo ilustrado.

La advertencia tan sabia del editorialista de La Noticia era muy oportuna, por cierto. En efecto, poco antes, por tercera vez en menos de un año, había corrido sangre haitiana. En los tres episodios se enfrentaron cortadores de caña haitianos y elementos del ejército dominicano. En los tres casos, no hubo proporción alguna entre la naturaleza del incidente y la violenta reacción de los soldados: Millien BEAUBRUN, ametrallado con 15 balas el lunes, 7 de julio de 1980 en el puesto militar de Palmarejo; Benoit SAINT-CLAIR, muerto a macanazos por un soldado el 12 de agosto de 1980 en Los Alcarrizos; y, por fin, al regresar a casa después de siete meses de trabajo en la zafra, Gérard MEDINA y Raymond ALEXIS fueron asesinados a quemarropa en Guanuma. La ráfaga de la metralleta FAL causó dos muertos y siete heridos, entre ellos dos ancianos y un niño de 12 años. Lo más importante en los tres incidentes es la reacción de los soldados. Abrir fuego o golpear hasta provocar la muerte de la víctima presupone una preparación psicológica que desencadena el reflejo asesino. El aspecto más preocupante de estos dramáticos antecedentes es la amenaza de multiplicarse, pues los jóvenes cortadores de caña soportan cada vez menos la injusticia permanente que pesa sobre ellos.

It comments on the ethnic elements as the caravan crosses the frontier at Jimani towards Malpasse; for example, the fightcocks purchased by some of the workers. Way behind was the ambulance which carried the bodies of those killed. On hand, and observing the scene, were Dominican officials of a "surprising courtesy and amability", as well as Haitian guards armed with whips made of electrical wire. Also present was the ambassador of Haiti to Santo Domingo, Moliere Duplan.

So, this people, that in 1804 led the only successful slave revolution in universal history, today in 1981, continue to pay the price of their audacity, seeing with humiliation how their own government collaborates and participates in the new slavery of the sugarcane.

JEAN-CLAUDE BAJEUX

81.20 HAITIAN SOLDIERS DISCOVERED IN DOMINICAN JAIL

The El Sol newspaper, in its Saturday, June 27, 1981 edition revealed that three Haitian military men were jailed at the National Police main headquarters in a cell known as "la prisión de los choferes". Corporal J.B. RENAUD was arrested when he crossed the frontier at Pedernales. The other two, both privates, were arrested at Elías Piña: J.B. PARET on August 12, 1979 and J.B. LUCKNER on July 23, 1980.

It was by sheer coincidence that Claudio TAVAREZ, a militant of the LRT (Revolutionary League of Workers) found them in the prison where they had been held since their arrival to the Dominican Republic. Several organizations joined efforts to bring this matter before the Dominican public opinion. Meanwhile, the CEDH alerted international organizations, particularly Amnesty International and the High Commissioner for Refugees.

Although three Dominican lawyers, Leonel, Santiago SOSA, director of CEPAE, and Ramón MARTINEZ-PORTORREAL presented a motion for Habeas Corpus to the judge of the 7th Penal Court on July 1, 1981, the National Police refused, for eight days, to comply with the ruling that they be set free. As a matter of fact, there is a treaty between Santo Domingo and Haiti that states that any military desertors would be returned to their country of origin. However, the Dominican

El periódico El Sol, en su edición del 2 de julio, describe la repatriación de 19 mil braceros. Observa los elementos folklóricos en la caravana que atravesaba la frontera en Jimani: los "gallos de pelea" comprados por los braceros, más atrás venía la ambulancia con los cadáveres. A tal escena asistían oficiales dominicanos de una "cortesía y amabilidad sorprendente", guardias haitianos armados de "látigos de alambre eléctrico" y el embajador haitiano en Santo Domingo, Moliere Duplan.

Así pues, este pueblo, que en 1804 fue el protagonista de la única revolución de esclavos victoriosa de la historia universal, paga aún hoy en 1981 esta audacia suya con la humillación de ver cómo su propio gobierno organiza, para su beneficio, el tráfico del neo-esclavismo del azúcar.

JEAN-CLAUDE BAJEUX

81.20 DESCUBREN A TRES MILITARES HAITIANOS PRESOS EN CARCEL DOMINICANA

En su edición del sábado, 27 de junio de 1981, el periódico El Sol reveló que tres ex-militares haitianos se encontraban presos en el Cuartel General de la Policía Nacional, en una celda conocida como "la prisión de los chóferes."

El cabo J.B. RENAUD fue arrestado el 30 de septiembre de 1980 al cruzar la frontera por Pedernales. Los otros dos soldados rasos fueron apresados en Elías Piña: J.B. PARET el 17 de agosto de 1979 y J.B. LUCKNER el 23 de julio de 1980. Fue por casualidad que un militante de la LRT (Liga Revolucionaria de los Trabajadores), Claudio TAVAREZ, lo encontró en la prisión donde los mantenían encarcelados desde su llegada a la República Dominicana.

Varias organizaciones se unieron para llamar la atención a la opinión pública dominicana sobre este caso. Mientras tanto, el CEDH alertó las organizaciones internacionales, en particular Amnistía Internacional y al Alto Comisionado para los Refugiados.

El 1° de julio, tres abogados dominicanos, Leonel, Santiago SOSA, director de CEPAE (Centro de Planificación y Acción Ecuémica) y Ramón Martínez Portorreal, presentaron un recurso de Hábeas Corpus al juez de la 7ma Sala Penal, pero durante más de ocho días la Policía Nacional se negó a acatar la orden de liberación emitida por el juez. De hecho, según un acuerdo de extradición existente entre los dos gobiernos, todo militar "deser-

government had signed in 1954, in Caracas, the treaty that recognizes the right of asylum for political refugees.

The crisis was resolved on Tuesday, July 7, 1981 when the three soldiers were released at 1:00 PM. They were also given a three-month permit to stay in Santo Domingo. The Dominican press did not fail to see the lame character of this solution that does not recognize the right of Haitians to political asylum.

"Three months later, what?", wondered El Sol's cartoonist.

81.21 THE HAITIAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC: MYTH AND REALITY

Not a week goes by that at least one article related to the presence of 400,000 Haitian nationals in the Dominican Republic appears as usual in the Dominican press. We have chosen two samples of such commentaries which illustrate two types of approaches to the phenomenon of the Haitian presence in that country.

The first article by Jean GAUTREAU, appeared in the June 16, 1981 issue of El Nacional:

Over 500 thousand Haitians are currently living in our country, whether to their advantage or not. There are too many Haitians in the Dominican Republic. I repeat it and I will repeat it a thousand times and more. And regardless of whether they are ill-treated or not, whether they are black, white or purple, good or bad, ugly or beautiful, perfumed or stinky, friends or enemies of Baby Doc, they should be banished from here.

The day the invading aggressive enemy from the West makes war on us again, that half million Haitians will be an internal force that, with the help of disloyal Dominicans, will take us for fools. (Here there have always been, and there are, traitors in favor of Haiti.)

Out with the intruders! Out with the intruders! Out with the intruders!

In a more scientific and serene style, Dr. Luis Elpidio FELIZ reveals, in the April 5, 1981 edition of La Noticia, that there is no justification for the belief that the Haitian presence in the Dominican Republic is draining the country's social resources:

In the municipality of Esperanza, according to 1979 estimates, the population numbers

tor" será devuelto a su país de origen. Pero, sin embargo, el gobierno dominicano firmó en Caracas en 1954 el Tratado que reconoce el derecho de asilo a refugiados políticos.

La crisis se resolvió el martes, 7 de julio cuando pusieron en libertad los tres soldados a la 1:00 PM otorgándoles "un permiso" de estadía en el país por tres meses. La prensa dominicana no falló en subrayar el carácter ambiguo de esa solución que no se atreve a reconocer el derecho de asilo a los refugiados políticos haitianos. "¿Y pasados los tres meses, qué?", pregunta el caricaturista de El Sol.

81.21 LA PRESENCIA HAITIANA: MITO Y REALIDAD

No pasa semana sin que aparezca en la prensa dominicana por lo menos un artículo relacionado con la presencia de 400 mil nacionales haitianos en la República Dominicana. Escogemos dos extractos de aquellos comentarios que ilustran dos tipos de acercamiento al fenómeno de la presencia haitiana en ese país.

El primer artículo en El Nacional del 16 de junio de 1981 es de Jean GAUTREAU:

Sobre 500 mil haitianos viven actualmente a la buena o a la mala en nuestro país. ¡Sobran haitianos en Santo Domingo! Lo repito y lo repetiré mil veces más. Y ya sean legales o ilegales; o fuese por prietos, por blancos, por morados, por buenos, por malos, por feos, por bonitos, por perfumados, por hediondos, por amigos o por enemigos de Baby Doc, deben ser acosados de aquí.

El día que el enemigo agresor invasor de occidente vuelva a hacernos guerra, ese medio millón de haitianos serán quintas columnas que con ayuda de dominicanos traidores, nos cogerán changuitos. (Aquí siempre hubo traidores a favor de Haití, y los hay actualmente.)

¡Fuera los mañeses! ¡Fuera los mañeses! ¡Fuera los mañeses!

Con un estilo más científico y más sereno, el Dr. Luis Elpidio FELIZ en La Noticia del 5 de abril de 1981, demuestra que no tiene fundamentos la creencia según la cual la presencia haitiana succiona los recursos sociales del país:

En el municipio de Esperanza, según cálculos estimados al 1979, existe una población de 24.371 habitantes. El Subcentro de Salud tiene en la actualidad

24.371. The Health Sub-center has five doctors at present, which means there is one doctor for every 4.874 people. There are 8 nurses, which leaves one nurse for every 3.046 people. The Center has a total of 17 beds. Although, according to extra-official data 15,000 Haitians inhabit Esperanza, they only used 12 or 13% of the medical services of the Center in January and February of that year. At Mao's general hospital, only 3% of the total hospital expenses for February were related to Haitians.

From the preceeding data we cannot conclude that Haitians exhaust the public health budget.

81.22 SUSPENSION OF DEPORTATIONS IN THE FRENCH TERRITORY

There are close to 8,000 Haitian workers in Guadeloupe; 3,500 in St. Marteen; more than 10,000 in French Guyana; and close to 9,000 in France. The majority have illegal resident immigration status with no possibility of obtaining a work permit. They are subject to arbitrary deportations.

After the victory of the Socialist Party in France the Minister of the Interior and Decentralization, Gaston DEFERRE, sent instructions to the Prefects on the deportation of foreigners. This is the unedited text:

To: Prefects of the Police, Prefect delegates of the Police, and Prefects of the Provinces

Foreigners' situation in France - STOP - From now on apply following directions concerning deportations - STOP - First, delay until further notice any deportations in process except cases involving national security which should be referred to me - STOP - Foreigners benefitting from this prerogative will receive a 3-month provisional residence permit, which will be renewable - STOP - Second, keep submitting to me according to standard procedure, deportations for reasons of public order, but only cases deemed absolutely necessary - STOP - Third, French-born foreigners or those who entered before 10 years of age, will not be subject to deportation - STOP - Any process begun in relation to this category of foreigner should be suspended and the decisions already taken but not executed should be referred to me for annulment - STOP - Fourth, therefore, and until further notice, you

cinco médicos. Esto arroja un balance de un médico por cada 4.874 personas. Existen 8 enfermeras, o sea, una enfermera por cada 3.046 personas. El Centro cuenta con 17 camas. A pesar de que según datos extra-oficiales existen en Esperanza 15 mil haitianos, esa población utilizó sólo el 12 y 13% de los servicios médicos del Centro durante enero y febrero de este año. En el hospital general de Mao sólo 3% del total de los egresos hospitalarios correspondieron a los haitianos durante el mes de febrero.

Con los datos anteriores, no podemos concluir que los haitianos consuman el presupuesto de salud pública.

81.22 SUSPENSION DE EXPULSIONES EN TERRITORIO FRANCES

Cerca de 8 mil obreros haitianos se encuentran en Guadalupe; 3.500 en San Martín; cerca de 9 mil en Francia. La mayoría tiene un estatus de "residente ilegal" sin posibilidad de obtener permiso de trabajo y están sujetos a deportaciones arbitrarias.

Después de la victoria del Partido Socialista en Francia, Gaston DEFERRE, Ministro del Interior y Decentralización, envió a los Prefectos instrucciones sobre la deportación de extranjeros y cuyo texto reproducimos fielmente.

A: Sres. Prefectos, Sr. Prefecto de la Policía, Sres. Delegados de la Policía y Prefecturas de las Provincias

Situación de extranjeros en Francia - STOP - Aplicar desde ahora siguientes directrices sobre deportaciones - STOP - Primero, aplazar hasta nuevo aviso cualquier deportación en proceso excepto casos que envuelvan seguridad nacional, los que deben someterse a mi juicio - STOP - Extranjeros beneficiarios de esta prerogativa recibirán permiso de residencia provisional por tres meses con carácter renovable - STOP - Segundo, continúen sometiendo según procedimientos vigentes deportaciones por motivo de orden público pero sólo casos que estimen absolutamente necesarios - STOP - Tercero, extranjeros nacidos en Francia o entrados aquí antes de los 10 años de edad no estarán sujetos a deportación - STOP - Cualquier proceso iniciado relacionado a esta categoría de extranjero debe ser suspendido y referirme decisiones tomadas pero no ejecutadas para

should abstain from taking deportation measures applying to article 23, paragraphs 2-6 in reference to foreigners in illegal situations - STOP - Instructions for the eventual regularization of status of some foreigners will be communicated to you subsequently - STOP - Fifth, border inspections remain the same and should be carried out not only to control the illegal immigration flux, but also with respect to the rights and the dignity of the persons - STOP -

81.23 THE C.I.R.H. IS CREATED

From May 7 thru the 14th, seventeen representatives of the different centers and communities of the Haitian diaspora got together in Geneva and created the Inter-Regional Council for Haitian Refugees (CIRH). Constituted by delegates of the refugee centers and individuals who have shown their commitment to the cause of these refugees, CIRH has named a steering committee composed of three members: Dr. Paul DEJEAN in Montréal; R.P. Antoine ADRIEN in Brooklyn-New York; and Dr. Jean-Claude BAJEUX in San Juan, Puerto Rico. The central office has been established in San Juan, Puerto Rico at 175-3 Presidente Ramírez Street, Baldrich, Hato Rey, Puerto Rico. Phone (809) 763-0715. The central office works at three levels: information/documentation; legal defense for Haitian refugees; and identification and distribution of resources and materials with the aim of promoting solutions to the problems of the refugees.

The Geneva meeting was celebrated at the John Know International Centre, under the auspices of the World Council of Churches. An analysis of the situation of each community and of the work carried out through the different centres, has shown the need of coordinating local action with the presentation of the Haitian refugee problem at the international level.

The last two days of the meeting were spent establishing contacts with the different international organizations located in Geneva and working together with the directors of the various departments of the World Council of Churches. A meeting with Secretary General, Rev. Philip POTTER and Secretary General Adjunct, Rev. Konrad KAISER provided the opportunity to establish a general review of the refugees' problems and of possible solutions.

anulación - STOP - Cuarto, de igual modo y hasta nuevo aviso deberán abstenerse de tomar medidas aplicables al Artículo 23 Párrafos 2-6 referente a extranjeros en situaciones irregulares - STOP - Más adelante se impartirán instrucciones para regularización eventual estatus algunos extranjeros - STOP - Quinto, inspecciones en fronteras siguen vigentes y deben efectuarse no sólo para controlar flujo inmigración ilegal sino también respecto a derechos y dignidad de las personas. - STOP -

81.23 CREACION CONSEJO INTER-REGIONAL PARA LOS REFUGIADOS HAITIANOS

Del 14-20 de mayo, 17 representantes de los distintos centros y comunidades de la diáspora haitiana se reunieron en Ginebra y crearon el Consejo Inter-Regional para los Refugiados Haitianos (CIRH, Inc). Integrado por los delegados de los Centros de Refugiados y de personas escogidas por su compromiso con la causa de los refugiados, el CIRH nombró un Comité de Coordinación compuesto por 3 miembros: Dr. Paul DEJEAN en Montréal, Canada; RP Antoine ADRIEN, Brooklyn-New York; Dr. Jean Claude BAJEUX, San Juan, Puerto Rico. El Secretariado se estableció en San Juan, Puerto Rico: 173-3 Calle Presidente Ramírez, Baldrich, Hato Rey, Puerto Rico. Tel: (809) 763-0715. La Secretaría desempeña sus funciones a tres niveles: información/documentación; defensa legal de refugiados haitianos; identificación y localización de recursos humanos y materiales para promover soluciones a los problemas de los refugiados. El Encuentro de Ginebra auspiciado por el Corsejo Mundial de Iglesias, tuvo lugar en el Centro Internacional John Know. El análisis de la situación de cada comunidad y del trabajo efectuado a través de los distintos Centros, demostró la necesidad de coordinar las acciones locales y de presentar el problema de los refugiados haitianos al nivel internacional.

Los últimos días de la conferencia fueron dedicados a establecer contactos con distintas organizaciones internacionales ubicadas en Ginebra y a trabajar en conjunto con los responsables de los diferentes departamentos del Consejo Mundial de Iglesias. Una reunión con el Secretario General, Rdo. Philip POTTER y el Secretario General Adjunto, Rdo. Konrad KAISER ha facilitado una revisión general de los problemas relativos a los refugiados y sus posibles soluciones.

81.24 LEGAL BATTLE AGAINST IMMIGRATION

According to President CARTER's decision all Haitian refugees that arrived before October 10, 1980 will benefit from an amnesty. Classified as "Cuban-Haitian Entrants" they can receive a provisional work permit and certain Social Security benefits. However, after that date, from 7 to 10.000 new refugees arrived in the United States.

At some moments, up to 1.500 of the newcomers were piled up in the Krome Avenue Refugee Camp, whose facilities were not intended for more than 600 persons. As a matter of fact, these people have been released progressively and that is how on Friday, July 10, 1981, hundreds more were released.

Meanwhile, the INS tried to return 85 Haitians to Haiti. On July 6, 1981, with judge Alcee HASTINGS presiding, the attorney for the U.S. government desisted from the effort of deporting the refugees. He recognized that flagrant violations of the civil rights of these people had occurred, either by holding massive audiences for deportation (instead of individual hearings) or by inaccurate translations by the official court interpreters. About the latter point, Jo THOMAS wrote in the New York Times of June 28, 1981:

...expert witnesses declared that the tapes and the transcripts of the hearings reveal that the translations were inexact, partial, and of bad quality.

Jocelyne LEGRAND, a language instructor at Miami Dade Community College and the University of Miami, testified that very little of the upper class Creole vocabulary used by court translators was understood by the refugees, most of whom are from poor backgrounds.

She said that words such as "expired visas", "hearings", "citizens", and "political asylum" were either translated into French, which most Haitians do not understand, or not translated at all. The word "asylum" is understood by many of the Haitians to mean a mental hospital, she said.

When the immigration judge asked the refugees if they wanted to appeal his deportation ruling to a "higher court", she said, the translator asked the Haitians if they wanted to go to a "larger courtroom".

81.24 BATALLA LEGAL CONTRA LA INMIGRACION

De acuerdo con la decisión tomada por el Pres. CARTER, todos los refugiados haitianos (30.000) los que llegaron antes del 10 de octubre de 1980, se benefician de una amnistía. Clasificados como "Cuban-Haitian Entrant", ellos reciben un permiso provisional de trabajo y ciertos beneficios del Seguro Social. Pero después de esa fecha, de 7- a 10 mil nuevos refugiados se sumaron a los 30 mil.

Hasta 1.500 recién llegados fueron amontonados en el "Krome Ave Refugee Camp" cuyas facilidades no son aptas para más de 600 personas. De hecho, los han ido soltando progresivamente y es así como el viernes, 10 de julio de 1981, centenares más fueron puestos en libertad.

Mientras tanto, la INS (Servicio de Inmigración) trataba de devolver 85 haitianos hacia Haití. El 6 de julio de 1981, frente al Juez Alcee HASTINGS, el abogado del gobierno de EE.UU. desistió de su tentativa de deportar a los refugiados. El mismo abogado reconoció violaciones flagrantes de los derechos de esta gente, sea por haberse celebrado audiencias masivas de deportaciones (en vez de individuales), o por errores de traducción de los intérpretes oficiales.

Sobre este punto en particular, Jo THOMAS escribe en un artículo del New York Times del domingo, 28 de junio de 1981:

...testigos expertos declararon que las grabaciones y las transcripciones de las audiencias revelan que las traducciones eran inexactas, parciales y de mala calidad.

Jocelyne LEGRAND, profesora de Lenguas en Miami Dade Community College y en la Universidad de Miami, testificó que muy poco del creole de clase alta utilizado por los intérpretes de la corte era comprendido por los refugiados, la mayor parte de los cuales provienen de los sectores más pobres. Ella dijo que palabras como "visas vencidas", "audiencias", "ciudadano" y "asilo político" o se traducían al francés que muchos haitianos no comprenden o simplemente no se traducían. La palabra "asilo", señaló ella, significa un hospital para pacientes mentales para la mayoría de ellos. Cuando el juez de inmigración les preguntó a los refugiados si ellos deseaban apelar a una corte de más jerarquía, ella señaló que el intérprete les preguntó a los haitianos si ellos deseaban ir a un salón de mayor tamaño".

81.25 THE CCC AND THE HAITIAN REFUGEES

Over 30 delegates from the Caribbean countries and the United States met in Bridgetown, Barbados from the 11-13th of June, 1981. This conference, organized by the Caribbean Conference of Churches (CCC), had as theme The Problem of the Haitian Refugees. Half a million Haitians are spread throughout Caribbean countries from Bahamas to the French Guyana.

Discussions centered on concrete situations; the causes of this massive population movement, and the responsibilities of the churches, were channeled through three principal themes:

1. The Haitian refugees of the Caribbean basin are the most forgotten of all refugees. The lack of legal aid, the lack of hope for integration, makes them worthy of priority attention and urgent help from the churches, especially in the Bahamas, the Dominican Republic and French Guyana.
2. The concept of aid to the poor should go beyond charity to become a process of fulfillment of human beings and of self-determination.
3. Aid to Haiti cannot ignore the political conditions responsible for the actual problems and should lead to a transformation at the collective level.

The CIRH (Inter-Regional Council for Haitian Refugees), recently created in Geneva, was represented by its coordinator in Puerto Rico, Dr. Jean-Claude BAJEUX, and five of its members.

81.25 LA CCC Y LOS REFUGIADOS HAITIANOS

Del 11-13 de junio de 1981, más de 30 invitados procedentes de los países del Caribe y de Estados Unidos se encontraron en Bridgetown, Barbados. La conferencia, organizada por la CCC (Conferencia de Iglesias del Caribe), tenía como tema los problemas de los refugiados haitianos. Medio millón de haitianos se encuentran en países del Caribe, desde las Bahamas hasta la Guyana Francesa.

A partir de las discusiones sobre situaciones concretas, las causas de ese movimiento violento de población y la responsabilidad de las iglesias, surgieron tres preocupaciones:

1. Los refugiados haitianos de la zona del Caribe son los más abandonados. Sin protección legal, sin esperanza de integrarse, ellos merecen con prioridad la atención y la ayuda urgente de las iglesias, especialmente en las Bahamas y en la República Dominicana.
2. El concepto de ayuda a los pobres debe ir más allá de una acción caritativa para transformarse en un proceso de desarrollo de las personas y de auto-liberación.
3. La ayuda a Haití no puede ignorar las condiciones políticas directamente responsables de las presentes tragedias y debe encaminarse a una transformación al nivel colectivo.

El CIRH (Consejo Inter-Regional para Refugiados Haitianos), recién creado en Ginebra, estuvo representado por su coordinador en Puerto Rico, Dr. Jean-Claude BAJEUX y cinco de sus miembros.

81.26 ARZOBISPO A LA DEFENSA DE LOS TONTON MACOUTES

Publicamos el texto íntegro de una carta de Francois LIGONDE, Arzobispo de Puerto Príncipe, dirigida a Pétion LAROCHE, Rector del Gran Seminario de Haití. Su interés radica en dos niveles:

1. demuestra la existencia en el joven clero de Haití de un espíritu de resistencia frente a la complicidad de la Iglesia oficial con la dictadura de los DUVALIER;
2. manifiesta el concepto del papel de la Iglesia en la sociedad tal como lo entiende el Arzobispo de Puerto Príncipe.

Reverendo Padre Pétion Laroche
Rector del Gran Seminario
Haut de Turgeau
Port-au-Prince

Querido Padre Laroche,

Usted ignora, sin duda, que encaramos un problema real con ciertos jóvenes sacerdotes que manifiestan más que una resistencia a celebrar la misa en las fiestas nacionales y a cantar el Te Deum prescrito para esta ocasión.

Ciertamente, la Conferencia Episcopal había solicitado del Departamento de los Cultos la lista de fiestas oficiales para informar a los pastores de las parroquias y protegerlos contra el fervor intempestivo de algunas autoridades de la capital y de los centros urbanos.

Pero el problema preciso que queremos presentar es la negación, por principios, de ciertos jóvenes sacerdotes a cantar la misa en las fiestas nacionales, a presidir una ceremonia, o participar en la celebración en la catedral durante las fiestas nacionales.

Algunos parecen considerar una participación en las fiestas nacionales como aprobación de ciertas injusticias recogidas aquí y allá...

Más aún, el sacerdote que acepta una ceremonia en la catedral en ocasión de una fiesta nacional, es catalogado de "tonton macoute", de "vendido", etcétera.

Pensamos que existe allí, además de una falta de caridad hacia sus colegas, un desconocimiento grave del rol del sacerdote en una ceremonia litúrgica.

En toda ceremonia litúrgica a la cual asisten o participan personas bautizadas, cualquiera que sea su conciencia --de la cual Dios es el único juez-- el sacerdote presidente de la asamblea juega el rol de Cristo.

La exhortación a la oración y a la conversión, el anuncio de la palabra de Dios, de la buena nueva que da a conocer a Jesús y sus planes de salvación no se dirigen solamente --en una celebración-- a los que están en estado de gracia, o sin pecado, o inocente, o puros...

Todos los pecadores y el mismo sacerdote, no escapa a la debilidad humana. ¿Cómo se puede tirar la primera piedra a los demás, rehusar orar con ellos, celebrar la palabra de Dios con ellos, so pretexto de que son como dicen "tonton macoutes"?

¿Sí o no, los que llamamos "tonton macoute" son hombres débiles, pecadores, personas humanas que tienen derecho al respeto? Si son perseguidores, lo que no se puede afirmar

a priori y se debe probar con argumentos positivos y precisos, ¿no tienen derecho a nuestro amor, a nuestro fervor del alma para convencerlos?

Confesamos que hay cierto fariseísmo en negarse categóricamente a celebrar la misa o presidir una celebración en las fiestas nacionales bajo pretexto de no pactar con el mal, de no colaborar con las injusticias. Uno puede preguntarse qué nociones de patria, nación, estado o gobierno tiene un sacerdote que rehusa categóricamente una misa en ocasión de una fiesta nacional, porque las autoridades civiles y militares del país están presentes. ¿Qué educación cívica puede dar tal sacerdote a los parroquianos catequizados? ¿Qué amor a la patria puede inspirar?

Y sin embargo, Jesús quiso a su patria. Las cartas de Pablo y Pedro recomiendan obediencia a la autoridad establecida y exhortan a dirigir súplicas por los responsables del poder civil.

Sería conveniente interrogarse sobre la formación cívica del seminario a partir de la enseñanza de la doctrina social de la Iglesia. Es curioso constatar que, en las cátedras de nuestras iglesias no se habla mucho de liberación del pecado y de la muerte eterna, de salvación operada por la pasión de Cristo, pero de liberación a diestra y a siniestra...

Nuestra época es la de la liberación entendida a menudo como rechazo de todo sometimiento a la autoridad cualquiera que sea. Es la herencia recogida un poco tarde de los acontecimientos de mayo de 1968 en París y de la Teología de la Liberación en América Latina. Pero estamos en 1981 y el clisé hartado usado comienza a pasar de moda. En Haití, desgraciadamente, estamos atrasados...

Deseamos que esta carta sea comunicada a los profesores del Gran Seminario para que entiendan su rol futuro de sacerdote, hombre de oración, heraldo de la buena nueva que anuncia no sólo la justicia de Dios, pero también su misericordia tanto para los pecadores como para la Samaritana, Zaqueo y el centurión romano. Dios rico en misericordia, es un Dios sufrido y humillado. Querer a todo precio dar una lección a los demás a nombre de la justicia, negándose a sentarse, categóricamente, a la mesa de los pecadores, significa adoptar la actitud de los fariseos del Evangelio porque, ¿quién está libre de pecado? ¿Quién no reclama su misericordia a Dios?

Nuestro papel sacerdotal no es el de rechazar a los pecadores sino de sacarlos de su mal camino por la palabra, la oración y el sufrimiento.

Deseamos que ayude a los obispos de la iglesia de Haití a mantener en el joven clérigo una mentalidad de misericordia, delicadeza, de la caridad recomendada por el Papa Juan Pablo en su reciente encíclica Rico en Misericordia.

Acepte, querido Padre Laroche, la seguridad de nuestro religioso y fraternal afecto en el Señor misericordioso.

FRANCOIS W. LIGONDE
Arzobispo de Puerto Príncipe
Presidente de la Conferencia Episcopal
Haitiana

(Publicado en el periódico Haiti Osservateur
del 12-19 de junio de 1981)

81.26 ARCHBISHOP IN DEFENSE OF THE TONTON MACOUTES

The following is the unedited text of a letter from Francois LIGONDE, Archbishop of Port-au-Prince, to Pétion LAROCHE, Rector of the Grand Séminaire d'Haiti. It is interesting for two reasons:

1. it demonstrates the existence, in the young clergy of Haiti, of a spirit of resistance to the official Church's complicity with the dictatorship of the DUVALIERS;
2. it reveals how the present Archbishop of Port-au-Prince understands the role of the Church in the society.

R.P. Pétion Laroche
Rector, Grand Séminaire
Haut de Turgeau
Port-au-Prince

Dear Father Laroche,

Without a doubt, you ignore the situation we confront with certain young priests who are putting up more than a resistance against celebrating mass during the national holidays and singing the Te Deum as prescribed for these occasions.

Certainly, the Episcopal Conference had solicited from the government's Department of Religious Affairs the list of official holidays so as to inform the parish priests and protect them against the untimely fervor of local authorities in the rural parishes far from the capital and from urban centres.

But the specific problem we want to present is the refusal on the grounds of moral conviction by certain young priests, to celebrate mass on national holidays, preside over a ceremony, or participate in the celebration at the cathedral during the national holidays.

Some seem to consider participation in the national holidays as approval of certain injustices which have happened here and there...

What's more, the priest who accepts to preside over a ceremony at the cathedral during the national holidays is labelled as "tonton macoute", "sold out", etc...

We believe that there exists, besides a lack of charity towards ones colleagues, a grave ignorance of the role of the priest in a liturgical ceremony.

At all liturgical ceremonies in which baptized persons are present no matter what their conscience be --of which God is the only judge-- the priest presiding over the assembly plays the role of Christ.

In a celebration, the exhortation to prayer and conversion, the heralding of the word of God, of the good news to know of Jesus and his plans for salvation are not only directed to those in a state of grace, or without a sin, or innocent, or pure...

All sinners and the priest himself, do not escape human weakness. How can he throw the first stone refusing to pray with the rest, to celebrate the word of God with them, with the pretext that, as they say, one is a "tonton macoute"?

True or not, those we call "tonton macoutes" aren't weak men, sinners, human beings with the right to respect? If they are persecutors, which cannot be affirmed a priori,

and which should be argued with absolute and precise evidence, do not they have the right to our love, to our soulfelt fervor in order to convince them?

We confess there is a certain phariseism in categorically refusing to celebrate mass or preside over a celebration during the national holidays under the pretext of not consorting with evil, not collaborating with injustice. One can ask oneself which notion of patriotism, nation, state or government shares a priest who categorically refuses to say mass on the occasion of the national holidays, because the civil and military authorities of the country are present. What civic education can such a priest instill in his parishioners? What love for the country can he inspire?

And yet, Jesus loved his country. The letters of Peter and Paul recommend obedience to the established authority and exhorted that prayers be directed for those responsible for civil power.

It would be convenient to investigate the civic formation at the Seminary taking off from the teaching of the social doctrine of the Church. It is interesting to note that in the preachings in our churches, liberation from sin and from eternal death and salvation through the passion of Christ are not spoken of often. We only hear about liberation, at any moment, right and left.

Our era is that of liberation understood as the rejection of all submission to authority, whichever it may be. It is the inheritance, taken in a little late, of the events of Paris in May 1968, and of the Theology of Liberation from Latin America. But this is 1981 and the overly used cliché begins to go out of style. Unfortunately, here in Haiti, we are behind the times.

We wish this letter be communicated to the professors of the Grand Séminaire so that they may understand their future role as priests, men of prayer, heralds of the good news which announces not only God's justice, but also His mercy both for sinners as well as for the Samaritan, Zacchaeus and the Roman Centurion. God is rich in mercy, He is an enduring and humble God. To want at all cost to teach a lesson to the rest in the name of justice refusing, categorically to sit at the table of the sinners, implies the adoption of a Phariseic attitude because, who is free from sin? Who does not cry for mercy from God?

Our role as priests is not to reject sinners, but to divert them from the path of evil through the word, prayer and suffering.

We hope that you help the bishops of the Haitian Church to maintain in the young clergy a mentality of mercy, of tactfulness, and of the charity recommended by Pope John Paul in his most recent encyclical Rich in Mercy.

Please accept, dear Father Laroche, the expression of our religious and fraternal affection in our merciful Lord.

FRANCOIS W. LIGONDE
Archbishop of Port-au-Prince
President, Haitian Episcopal Conference

(Published in the Haiti Osservateur newspaper
in its edition of 12-19 June 1981)

Du jeudi 11 au samedi 13 juin 1981, près d'une trentaine de délégués venant des pays de la Caraïbe et des Etats Unis se sont réunis, sur l'invitation du CCC (Conférence des Eglises de la Caraïbe) à Bridgetown, Barbade, pour discuter des problèmes des réfugiés haitiens, dont plus de la moitié se trouvent dans les pays de la Caraïbe. Les discussions à partir de situations concrètes, leurs causes et la responsabilité des Eglises se sont orientées sur trois thèmes:

1.- Les réfugiés haitiens de la zone caraïbe sont les plus déshérités. Sans protection légale, sans espoir d'intégration, victimes de conditions parfois inhumaines de travail et d'existence, ils méritent l'attention et le secours prioritaire des Eglises, particulièrement aux Bahamas, en République Dominicaine, en Guadeloupe et en Guyane Française.

2.- Le concept de l'aide apportée aux pauvres dont aller au-delà des dons matériels pour créer des processus d'auto-libération des pauvres.

3.- L'aide à Haiti ne peut être séparée des conditions politiques qui engendrent la misère, d'où la nécessité de transformation de la société elle-même.

Le CIRH (Conseil Inter-Régional pour les Réfugiés Haitiens), récemment créé à Genève était représenté par son Coordonateur à Porto Rico, Dr. Jean-Claude BAJEUX et 5 de ses membres.

LA VOZ

"Habla para los que no pueden hablar"

Boletín del
C. E. D. H.

- Centro Ecuménico de los Derechos Humanos
- Ecumenical Center for Human Rights
- Centre Oecuménique des Droits de l'Homme

No. 6: Juillet 1981

Apartado 2270
Correo Central
Santo Domingo, República Dominicana

Send mail to: CEDH, 175-3 Presidente Ramírez
Phone: Urb. Baldrich
(809) 763-0715 Hato Rey, Puerto Rico 00918

EDITORIAL: LA MACHINE QUI TUE. . .

Le journal El Sol de Santo Domingo a publié en première page de son édition du mercredi 1er juillet 1981, une photo de la place publique et de l'église de Bayaguana, localité à quelques 60 km au nord de la capitale. La légende de la photo dit textuellement:

BAYAGUANA: Avec, comme toile de fond, l'église où se trouve le "Christ de Bayaguana", le marché de style folklorique de notre voisine Haiti, rassemble les citoyens de ce pays qui viennent ici pour couper la canne à sucre dominicaine. Ils vendent toutes sortes de choses: vêtements, ustensiles, parfums, et même des bouteilles pour "arranger le sang", vantant leur marchandise en un espagnol où domine le "patois". La photo a été prise un dimanche quelconque.

En première lecture, ce texte paraît bénin, inoffensif, dans le style d'un dépliant touristique. Malheureusement, dans le contexte d'une campagne anti-haitienne permanente, dans laquelle est même intervenu récemment l'ancien Président Joaquín BALAGUER (voir 81.22), l'innocence apparente du texte ne résiste pas à un décodage approprié. Dans la légende qui explique la photo nous retrouvons en effet, soigneusement assemblés, les éléments essentiels de la mythologie anti-haitienne mis en place en vue de provoquer des réactions collectives de type émotionnel, procédé analogue à celui utilisé par la propagande nazie contre la communauté juive dans la décennie des années '30. Condensées dans un espace de six lignes, les références sémantiques au système émotionnel collectif, sont les suivantes:

- 1.- Le thème de l'invasion: un dimanche ordinaire, le marché est dominé par la présence haitienne. Spectacle évidemment "folklorique".
- 2.- Le thème religieux: au "Christ de Bayaguana" s'oppose des éléments de sorcellerie "typiquement haitiens" comme la bouteille dont le contenu est supposé "arranger le sang". (sang = pureté raciale)
- 3.- Le thème culturel: le "patois" envahit la pureté de la langue espagnole.
- 4.- Le thème économique: au lieu de couper la canne "dominicaine" (c'est la tâche exclusive des nationaux haitiens), ils font du commerce (domaine réservé à nous autres dominicains).

De même, le journal La Noticia publiait un éditorial intitulé: "Anti-Haitianisme", à propos de menaces de déportation massive faites par le Service d'Immigration (voir 81.22).

On est en train de faire revivre, non pas les conflits qui appartiennent au passé de notre existence nationale, sinon une haine bouillante suscitée par un racisme sans fondement, celui que cultivait avec passion, autrefois, le despotisme éclairé.

L'avertissement plein de sagesse de l'éditorialiste de La Noticia est plus nécessaire que jamais. En effet, pour la troisième fois en moins d'un an, le sang haïtien a coulé. Les trois épisodes tragiques impliquent des coupeurs de canne et des éléments de l'armée dominicaine. Les trois fois, il n'y a aucune proportion entre la nature de l'incident et la réaction violente des soldats: Millien BEAUBRUN, le lundi 7 juillet 1980, mitraillé de 15 balles au poste militaire de Palmarejo; Benoit SAINT-CLAIR, tué à coups de matraque par un soldat, le 12 août 1980 à Los Alcarrizos. Et maintenant, au moment de rentrer chez eux après 7 mois de travail à la récolte de la canne, deux jeunes gens, le jeudi 25 juin 1981 à 1 h 30 p.m., Gérard MEDINA et Raymond ALEXIS, ont été abattus à bout portant à Guanuma. La rafale de la mitraillette FAL a fait 2 morts et 7 blessés dont deux vieillards et un enfant de 12 ans.

Ce qui est important dans les trois incidents, c'est la réaction des soldats. Ouvrir le feu ou matraquer à mort, à partir d'un incident mineur, suppose une préparation psychologique permettant aux porteurs d'armes d'opérer l'escalade meurtrière. C'est là l'aspect extrêmement préoccupant de ces tragiques incidents qui risquent de se multiplier, car les jeunes coupeurs de canne supportent de moins en moins l'injustice permanente qu'on fait peser sur eux.

Le journal El Sol, dans son édition du 2 juillet, décrit la rapatriement des 19.000 braceros. Il note comme un élément folklorique dans la caravane qui traversait la frontière à Jimaní, vers Malpasse, les "coqs de bataille" achetés par les braceros; puis venait l'ambulance portant les deux cadavres. A cette scène assistaient des officiers dominicains d'une "courtoisie et d'une amabilité étonnante", des gardes haïtiens armés de "fouets faits de fil électrique", et l'ambassadeur haïtien à Santo Domingo, Molière Duplan.

Ainsi ce peuple né en 1804 de la seule révolution d'esclaves victorieuse de l'histoire universelle, paie encore en 1981 cette audace, dans l'humiliation de voir son propre gouvernement collaborer et participer au trafic créé par le néo-esclavage du sucre.

JEAN-CLAUDE BAJEUX

81.20 TROIS MILITAIRES HAITIENS DÉCOUVERTS EN PRISON A SAINT-DOMINGUE

Dans son édition du samedi 27 juin 1981, El Sol a révélé que 3 ex-militaires haïtiens se trouvaient en prison, au Quartier Général de la Police Nationale, dans une cellule populairement dénommée "Prison des Chauffeurs".

Le caporal Jean-Baptiste RENAUD fut arrêté le 30 septembre 1980, ayant traversé la frontière aux Pedernales. Les deux autres furent arrêtés à Elías Piña, le soldat Jean-Baptiste PARET, le 17 août 1979, et le soldat Jean-Baptiste LUCKNER le 23 juillet 1980. C'est par hasard qu'un militant de la LRT (Ligue Révolutionnaire des Travailleurs), Claudio TAVAREZ, les a rencontrés dans la prison où ils étaient détenus depuis leur arrivée en République Dominicaine.

Différentes organisations se sont unies pour alerter l'opinion publique Dominicaine sur le cas. Pendant ce temps le CDEH avait alerté les organisations internationales, en particulier, Amnesty International et le Haut Commissariat des Réfugiés.

Le 1er juillet, deux avocats dominicains, Leonel et Santiago SOSA, présentèrent un

recours d'Habeas Corpus devant le juge de la 7ème Chambre Pénale; mais pendant plus de huit jours, la Police Nationale refusa d'obtempérer à l'ordre de libération émis par le juge. En effet, selon un accord d'extradition entre les deux gouvernements haïtien et dominicain, tout militaire "déserteur" devra être remis à son pays d'origine. Mais, en même temps, le Gouvernement Dominicain a signé à Caracas une convention reconnaissant le droit d'asile des réfugiés politiques.

Le dilemme n'a été résolu que le mardi 7 juillet. Libérés ce jour-là à 1h p.m., les 3 soldats ont reçu un "permis de séjour" de trois mois. La presse dominicaine n'a pas manqué de faire ressortir le caractère bancal de cette solution qui n'ose pas appliquer le droit d'asile aux réfugiés politiques haïtiens. "Et après trois mois, quoi?", s'écrie un caricaturiste de El Sol.

81.21 LA PRÉSENCE HAITIENNE: MYTHE ET RÉALITÉ

Il ne se passe pas de semaine sans que, dans la presse dominicaine, il n'y ait un article sur la présence dans ce pays, de plus de 400.000 nationaux d'origine haïtienne. Nous choisissons deux extraits de ces commentaires qui illustrent deux types d'approche au phénomène de la présence haïtienne.

L'un est de Jean GAUTREAU, dans El Nacional du 16 juin 1981:

Maltraités ou non, plus de 500.000 vivent actuellement dans notre pays. Il y a trop d'Haïtiens à Santo Domingo! Je le répète et je le répéterai encore mille fois. Qu'ils soient légaux ou illégaux, colorés, blancs, mauresques, bons, mauvais, laids, jolis, parfumés, puants, amis ou ennemis de Baby Doc, il faut les sortir d'ici.

Le jour où, venant de l'Ouest, l'ennemi envahisseur attaquera nous faisant de nouveau la guerre, cette moitié de million d'Haïtiens servira de cinquième colonne aidée par des Dominicains traîtres, et fera de nous la risée de tous en nous prenant par surprise.

Car, ici, il y a toujours eu des traîtres en faveur d'Haïti. Et il y en a actuellement! Dehors les rusés mêtèques! Dehors les rusés mêtèques!

Dans un style plus scientifique et plus serein, le Dr. Luis Elpidio FELIZ, dans La Noticia du 5 avril 1981, démontre qu'il n'est pas vrai que la présence haïtienne draine les ressources sociales du pays.

Dans la municipalité d'Esperanza, selon des calculs datant de 1979, il y a une population de 24.371 habitants. Au Centre de Santé, il y a 5 médecins; ce qui fait 1 médecin pour chaque 4.874 personnes. Il y a 8 infirmières, soit 1 infirmière pour 3.046 personnes. Le Centre compte 17 lits... En dépit du fait que selon des statistiques non-officielles, il y ait 15.000 Haïtiens à Esperanza, cette population n'a utilisé, en janvier et février de cette année, que 12 et 13% des services médicaux. A l'hôpital général de Mao, en février, seulement 3% des malades étaient haïtiens.

Il est impossible, selon ces données, d'affirmer que les Haïtiens mangent le budget de la Santé Publique.

81.22 ARRET DES EXPULSIONS EN TERRITOIRE FRANCAIS

Près de 8.000 travailleurs se trouvent en Guadeloupe; 3.500 à Saint Martin, plus de 10.000 en Guyane française (Cayenne), près de 9.000 en France. Leur statut, pour la plupart, est celui de résidents illégaux sans possibilité d'obtenir un permis de travail et sujets, surtout à Saint Martin et en Guadeloupe, à des méthodes d'expulsion discrétionnaires. Sitôt la victoire du Parti Socialiste en France, M. Gaston DEFERRE, Ministre de l'Intérieur et de la Décentralisation, a fait parvenir aux Préfets, concernant l'expulsion des étrangers, des instructions dont nous reproduisons le texte intégral. On notera que pendant tout le premier semestre 1981, les razzias d'Haitiens en République Dominicaine ont continué, soit pour les envoyer sur les plantations de canne, soit, à la fin de la zafra, pour les renvoyer en Haïti. Dans les rues de Santo-Domingo, en particulier sur la prolongation de l'avenue Independencia, entre les Kms 5 et 10, la "chasse aux Haïtiens" battait son cours au début de juin. Un militaire de la province de Mao, déclara à un journaliste, que l'armée avait ce semestre ramassé plus de 10.000 Haïtiens.

Voici le texte de Gaston DEFERRE:

A: MESSIEURS LES PREFETS
MONSIEUR LE PREFET DE POLICE
MESSIEURS LES PREFETS DELEGUES POUR LA POLICE AUPRES DES PREFETS

SITUATION DES ETRANGERS EN FRANCE - STOP - VOUS PRIE APPLIQUER DESORMAIS DIRECTIVES CI-APRES EN MATIERE D'EXPULSION - STOP - PRIMO DEVREZ SURSEoir JUSQU'A NOUVEL ORDRE A L'EXECUTION DE TOUTE MESURE D'EXPULSION DEJA PRISE SAUF NECESSITE IMPERIEUSE D'ORDRE PUBLIC A SOUMETTRE A MON APPRECIATION - STOP - ETRANGERS BENEFICIAIRES DE CETTE MESURE DE SURSIS RECEVRONT AUTORISATION PROVISOIRE DE SEJOUR DE TROIS MOIS RENOUVELABLE - STOP - SECUNDO CONTINUEREZ A ME SOUMETTRE SUIVANT PROCEDURE EN VIGUEUR PROPOSITIONS D'EXPULSION POUR MOTIF D'ORDRE PUBLIC MAIS SEULEMENT DANS LES CAS OU VOUS ESTIMEREZ QU'IL Y A NECESSITE IMPERIEUSE - STOP - TERTIO ETRANGERS NES EN FRANCE OU ENTRES AVANT L'AGE DE DIX ANS NE DEVRONT PLUS FAIRE L'OBJET DE PROCEDURE D'EXPULSION - STOP - DEVEZ DONC SUSPENDRE PROCEDURES DEJA ENGAGEES CONCERNANT CETTE CATEGORIE D'ETRANGERS ET ME PROPOSER ABROGATION DES ARRETES DEJA PRIS MAIS NON EXECUTES - STOP - QUARTO DEVREZ EGALEMENT VOUS ABSTENIR JUSQU'A NOUVEL ORDRE DE PRENDRE ARRETES D'EXPULSION EN APPLICATION DE L'ARTICLE 23 PARAGRAPHES 2A 6A A L'EGARD ETRANGERS EN SITUATION IRRÉGULIERE - STOP - INSTRUCTIONS EN VUE REGULARISATION EVENTUELLE DE CERTAINS DE CES ETRANGERS VOUS SERONT DONNEES ULTERIEUREMENT - STOP - QUINTO LES CONTROLES AUX FRONTIERES SONT MAINTENUS ET DOIVENT ETRE EFFECTUES A LA FOIS AVEC LE SOUCI DE FAIRE ECHEC A L'IMMIGRATION IRRÉGULIERE ET DE RESPECTER LE DROIT ET LA DIGNITE DES PERSONNES - STOP - Signé Gaston Deferre - STOP ET FIN.

81.23 CREATION DU CONSEIL INTER-REGIONAL POUR LES RÉFUGIÉS HAITIENS (CIRH, INC.)

Réunis à Geneve du 14 au 20 mai 1981, 17 représentants haïtiens des différents centres et communautés de la diaspora ont créé le Conseil Inter-Regional pour les Réfugiés Haïtiens (CIRH, Inc.). Formé par les délégués des Centres de Réfugiés et de personnes ressources choisies pour leur engagement dans la cause des réfugiés, le CIRH a un Bureau de Coordination formé de trois membres: Dr. Paul DEJEAN à Montréal; R.P. Antoine ADRIEN, Brooklyn-New York; Dr. Jean-Claude BAJEUX, San Juan, Puerto Rico.

Le Secrétariat du CIRH, Inc., est établi à San Juan de Puerto Rico: 175-3 Calle Presidente Ramírez, Baldrich, Hato Rey, Puerto Rico 00918 Phone (809) 763-0715. Les fonctions du Secrétariat s'exercent au triple niveau de l'information-documentation, de la défense légale des réfugiés haïtiens et de la localisation des ressources humaines et matérielles en vue de promouvoir des solutions aux problèmes des réfugiés.

La rencontre de Genève, facilitée par le Conseil Oecuménique des Eglises a eu lieu au Centre International John Know. L'analyse de la situation de chaque communauté et du travail effectué par les différents centres, a démontré la nécessité d'une structure apte à coordonner les actions locales et à présenter le problème des Réfugiés Haïtiens au niveau international.

Les deux derniers jours de la Conférence ont été consacrés à des contacts avec 6 organisations internationales présentes à Genève, ainsi qu'à une longue séance de travail avec les différents responsables de services du Conseil Oecuménique des Eglises. Une réunion avec le Secrétaire Général pasteur Philip POTTER et le Secrétaire Général-Adjoint, pasteur Konrad KAISER, a permis de faire une revue générale des problèmes relatifs aux réfugiés et des solutions éventuelles à y apporter.

81.24 UN ARCHEVEQUE AU SECOURS DES TONTON-MACOUTES

Nous publions intégralement le texte d'une lettre adressée par François LIGONDE, Archeveque de Port-au-Prince, à Pétion LAROCHE, Recteur du Grand Séminaire d'Haïti. Le caractère documentaire du texte se situe, selon nous, à un double niveau:

- 1.- il fait état d'une résistance chez les jeunes prêtres, à la complicité établie entre l'Eglise Catholique et la dictature Duvaliérienne;
- 2.- il fait état d'un concept du rôle de l'Eglise dans la Cité tel qu'il est compris par l'actuel Archeveque de Port-au-Prince.

(Haïti Observateur, 12-19 juin 1981) Conférence Episcopale Haïtienne

Révérend Père Pétion Laroche
Recteur du Grand Séminaire
Haut de Turgeau
Port-au-Prince

Cher Père Laroche,

Vous ignorez sans doute que nous confrontons un réel problème avec certains jeunes prêtres qui manifestent plus qu'une réticence à célébrer la messe aux fêtes nationales et à chanter le Te Deum prescrit à cette occasion.

Certes, la Conférence Episcopale avait sollicité du Département des Cultes la liste des fêtes officielles, pour informer les pasteurs des paroisses et les protéger contre le zèle intempestif de certaines autorités locales dans les paroisses rurales éloignées de la capitale et des centres urbains.

Mais le problème précis que nous voulons vous présenter, c'est le refus de principe de certains jeunes prêtres à chanter la messe aux fêtes nationales, à présider une cérémonie ou à participer à une célébration à la Cathédrale, aux fêtes nationales.

Certains semblent considérer une participation aux fêtes nationales comme une approbation de certaines injustices relevées ici et là.

Bien plus, le prêtre qui accepte de présider une cérémonie à la Cathédrale, pour une fête nationale, est catalogué de "tonton macoute", de "vendu", etc.

Nous pensons qu'il y a là, outre un manque de charité à l'égard de confrères, une méconnaissance grave du rôle du prêtre dans une cérémonie liturgique.

Dans toute célébration liturgique à laquelle assistent ou participent des personnes baptisées, quel que soit l'état de leur conscience dont Dieu est l'unique juge, le prêtre, président de l'Assemblée, remplit le rôle du Christ.

L'exhortation à la prière et à la conversion, l'annonce de la parole de Dieu, de la bonne nouvelle qui fait connaître Jésus et son dessein de salut ne s'adressent pas seulement dans une célébration à ceux qui sont en état de grâce ou sans péché, innocents, purs...

Tous les hommes sont pécheurs et le prêtre lui-même n'échappe pas à la faiblesse humaine. Comment peut-on jeter la première pierre aux autres et refuser de prier avec eux, de célébrer la parole de Dieu avec eux, sous prétexte qu'ils sont injustes, qu'ils sont comme on dit "tonton macoute"?

Oui ou non, ceux qu'on appelle "tonton macoute" sont-ils des hommes, faibles, pécheurs, personnes humaines qui ont droit au respect. S'ils sont des persécuteurs, ce qui ne peut pas être affirmé a priori, et qu'il faut prouver par des arguments positifs et précis, n'ont-ils pas encore droit à notre amour, à notre zèle des âmes pour les convertir?

Nous avouons qu'il y a un certain pharisaïsme à refuser catégoriquement de célébrer la messe ou de présider une célébration aux fêtes nationales, sous prétexte de ne pas pactiser avec le mal, de ne pas collaborer aux injustices. On peut se demander ce que deviennent les notions de patrie, nation, état, gouvernement pour un prêtre qui refuse catégoriquement de célébrer une messe à une fête nationale parce que les autorités civiles, militaires du pays y assistent. Quelle éducation civique peut donner un tel prêtre aux paroissiens, aux catéchisés. Quel amour de la patrie peut-il inspirer?

Et pourtant Jésus a aimé sa patrie. Les lettres de Paul et de Pierre recommandent l'obéissance à l'autorité établie et exhortent à adresser des supplications pour les responsables de pouvoir civil.

Il serait bon que l'on s'interroge sur la formation civique reçue au Séminaire à partir de l'enseignement de la Doctrine sociale de l'Eglise. Il est curieux de constater que dans les chaires de nos églises, on ne parle pas beaucoup de délivrance du péché et de la mort éternelle, de salut opéré par la Passion du Christ, mais de libération, à tout propos et hors de propos.

L'ère est à la libération bien souvent comprise comme le refus de toute soumission à l'autorité quelle qu'elle soit. C'est l'héritage recueilli un peu tard des événements de mai 1968 à Paris et de la théologie de la libération de l'Amérique latine. Mais nous sommes en 1981 et le cliché ressassé commence à passer de mode ailleurs. En Haïti, nous avons malheureusement du retard...

Nous souhaitons que cette lettre soit communiquée aux professeurs du Grand Séminaire afin qu'ils aident nos Séminaristes à comprendre leur rôle futur de prêtre, homme de prière, homme de Dieu, héraut de la bonne nouvelle qui annonce non seulement la justice de Dieu, mais également sa miséricorde pour les pécheurs, aussi bien pour la Samaritaine que pour Zachée et pour le centurion romain. Dieu riche en miséricorde est un Dieu souffrant et humilié. Vouloir à tout prix faire la leçon aux autres au nom de la justice en refusant catégoriquement de s'asseoir à la table des pécheurs, c'est adopter l'attitude des pharisiens de l'Evangile. Car, qui est sans péché, qui ne réclame pas sa miséricorde de Dieu?

Notre tâche sacerdotale n'est pas de repousser les pécheurs, mais de les sortir de leur voie mauvaise par la parole, la prière et la souffrance.

Nous souhaitons que vous aidiez les Evêques de l'Eglise d'Haïti à maintenir dans le jeune clergé une mentalité de miséricorde, délicatesse de la charité recommandée par le Pape Jean Paul dans sa récente encyclique Riche en Miséricorde.

Veuillez agréer, Cher Père Laroche, les assurances de notre religieuse et fraternelle affection dans le Seigneur Miséricordieux.

FRANCOIS W. LIGONDE
Archevêque de Port-au-Prince
Président de la C.E.H.

81.25 MIAMI: BATAILLE LEGALE CONTRE LES SERVICES D'IMMIGRATION

Par décision du Président CARTER, tous les boat-people haïtiens (30.000), arrivés avant le 10 octobre 1980, bénéficient d'une amnistie. Classifiés comme "Cuban-Haitian Entrant", ils reçoivent un permis de travail temporaire et certains avantages de la Sécurité Sociale. Mais depuis cette date, de nouveaux arrivants (entre 7 et 10.000) se sont ajoutés aux 30.000 premiers arrivants. Jusqu'à 1.500 nouveaux réfugiés ont été entassés, certains jours au "Krome Avenue Refugee Camp". Cependant leur nombre décroît périodiquement, et c'est ainsi que le jeudi 9 juillet et le vendredi 10 des centaines ont été relâchées.

Pendant ce temps, l'INS (Services d'Immigration), tentait de déporter en Haïti 85 Haïtiens. Le 6 juillet 1981, devant le juge Alcee HASTINGS, l'avocat du gouvernement Américain, Richard MARSHALL, a finalement renoncé à défendre légalement la procédure de déportation massive. Il a en effet reconnu que des violations flagrantes des droits de ces personnes avaient eu lieu, soit en pratiquant des audiences collectives de déportation (au lieu d'individuelles), soit à cause des erreurs de traductions faites par les interprètes du Tribunal.

A ce propos, voici ce que rapporte Jo THOMAS, dans un article du New York Times du dimanche 28 juin 1981:

...des experts ont témoigné que l'enregistrement des audiences révèle que les traductions des interrogatoires étaient inexactes, partielles et de mauvaises qualité.

Jocelyne LEGRAND, professeur de langues au Miami Dade Community College et à l'Université de Miami, a révélé que le créole utilisé par les traducteurs faisait usage d'un vocabulaire sophistiqué, inaccessible à la plupart des réfugiés qui sont en majorité issus des classes les moins privilégiées de la société. Des mots comme "visa expiré", "audience", "citoyen", "asile politique", n'ont pas le même sens en créole qu'en français. Le mot "asile" est compris par beaucoup d'Haïtiens dans le sens d'hôpital psychiatrique.

Quand le juge d'Immigration demanda aux réfugiés s'il voulaient faire appel à une "Cour Supérieure", la traduction fut la suivante: "Voulez-vous aller dans une salle plus grande?"

81.26 LE CCC ET LES RÉFUGIÉS HAITIENS

Du jeudi 11 au samedi 13 juin 1981, près d'une trentaine de délégués venant des pays de la Caraïbe et des Etats Unis se sont réunis, sur l'invitation du CCC (Conférence des Eglises de la Caraïbe) à Bridgetown, Barbade, pour discuter des problèmes des réfugiés haïtiens, dont plus de la moitié se trouvent dans les pays de la Caraïbe.

Les discussions à partir de situations concrètes, leurs causes et la responsabilité des Eglises se sont orientées sur trois thèmes:

1.- Les réfugiés haïtiens de la zone caraïbe sont les plus deshérités. Sans protection légale, sans espoir d'intégration, victimes de conditions parfois inhumaines de travail et d'existence, ils méritent l'attention et le secours prioritaire des Eglises, particulièrement aux Bahamas, en République Dominicaine, en Guadeloupe et en Guyane Française.

2.- Le concept de l'aide apportée aux pauvres dont aller au-delà des dons matériels pour créer des processus d'auto-libération des pauvres.

3.- L'aide à Haïti ne peut être séparée des conditions politiques qui engendrent la misère, d'où la nécessité de transformation de la société elle-même.

Le CIRH (Conseil Inter-Régional pour les Réfugiés Haïtiens), récemment créé à Genève était représenté par son Coordinateur à Porto Rico, Dr. Jean-Claude BAJEUX et 5 de ses membres.

(Published in the Haïti Observateur newspaper in its edition of 12-19 June 1981)

FRANÇOIS W. LIGONDE
Archbishop of Port-au-Prince
President, Haïtian Episcopal Conference

Please accept, dear Father Laroche, the expression of our religious and fraternal affection in our merciful Lord.

We hope that you help the bishops of the Haïtian Church to maintain in the young clergy a mentality of mercy, of tactfulness, and of the charity recommended by Pope John Paul in his most recent encyclical *Rich in Mercy*.

Our role as priests is not to reject sinners, but to divert them from the path of evil through the word, prayer and suffering.

We wish this letter be communicated to the professors of the Grand Séminaire so that they may understand their future role as priests, men of prayer, heralds of the good news which announces not only God's justice, but also His mercy both for sinners as well as for the Samaritan, Zacchaeus and the Roman Centurion. God is rich in mercy, He is an enduring and humble God. To want at all cost to teach a lesson to the rest in the name of justice refusing, categorically to sit at the table of the sinners, implies the adoption of a Phariseic attitude because, who is free from sin? Who does not cry for mercy from God?

Our era is that of liberation understood as the rejection of all submission to authority, whichever it may be. It is the inheritance, taken in a little late, of the events of Paris in May 1968, and of the Theology of Liberation from Latin America. But this is 1981 and the overly used cliché begins to go out of style. Unfortunately, here in Haïti, we are behind the times.

It would be convenient to investigate the civic formation at the Séminaire taking off from the teaching of the social doctrine of the Church. It is interesting to note that in the preachings in our churches, liberation from sin and from eternal death and salvation through the passion of Christ are not spoken of often. We only hear about liberation, at any moment, right and left.

And yet, Jesus loved his country. The letters of Peter and Paul recommend obedience to the established authority and exhorted that prayers be directed for those responsible for civil power.

We confess there is a certain phariseism in categorically refusing to celebrate mass or preside over a celebration during the national holidays under the pretext of not consorting with evil, not collaborating with injustice. One can ask oneself which notion of patriotism, nation, state or government shares a priest who categorically refuses to say mass on the occasion of the national holidays, because the civil and military authorities of the country are present. What civic education can such a priest instill in his parishioners? What love for the country can he inspire?

and which should be argued with absolute and precise evidence, do not they have the right to our love, to our soulfelt fervor in order to convince them?